

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 november 2016

WETSONTWERP

**houdende instemming met de Overeenkomst
van Parijs, gedaan te Parijs op
12 december 2015**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 novembre 2016

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord
de Paris, fait à Paris
le 12 décembre 2015**

INHOUD

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	5
Voorontwerp	20
Advies van de Raad van State	21
Wetsontwerp	25
Overeenkomst	28

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	5
Avant-projet	20
Avis du Conseil d'État	21
Projet de loi	25
Accord	46

De regering heeft dit wetsontwerp op 22 november 2016 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 novembre 2016.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 29 november 2016 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 29 novembre 2016.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015.

De Overeenkomst van Parijs werd aangenomen tijdens de eenentwintigste zitting van de Conferentie van de Partijen (COP) bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering in Parijs op 12 december 2015.

De Overeenkomst van Parijs beoogt een geleidelijke versterking van de inzet van alle landen voor een beleid inzake de beperking van en de aanpassing aan de klimaatverandering. De Overeenkomst van Parijs omvat ook samenwerkingsmechanismen op het vlak van de financiering, de overdracht van technologieën en de capaciteitsopbouw. Een van de voornaamste doelstellingen van dit akkoord bestaat erin om de wereldwijde temperatuurstijging tot minder dan 2°C te beperken in vergelijking met de pre-industriële niveaus en om de inspanningen voort te zetten om de temperatuurstijging op 1,5 °C te behouden in vergelijking met de pre-industriële niveaus.

Om deze doelstellingen inzake een beperking van de temperaturen te bereiken, zullen de Partijen hun bijdrage voor deze inspanningen meedelen ("bijdragen die op nationaal niveau worden vastgesteld") en zullen ze hun bijdragen om de vijf jaar actualiseren op basis van een stand van zaken betreffende de implementatie van de bestaande bijdragen en van de meest recente wetenschappelijke gegevens. De Overeenkomst voorziet bovendien in een gemeenschappelijk kader dat alle landen ertoe verbindt om hun beste inspanningen te leveren en deze de komende jaren nog te versterken. Voor het eerst houdt dit de noodzaak in dat alle Partijen regelmatig een rapport over hun uitstoot en over de implementatie van hun inspanningen bezorgen en dat ze aan een internationaal onderzoek worden onderworpen.

Een eerste "faciliterende dialoog" over de inspanningen is gepland in 2018 en de eerste ronde voor het aanscherpen van het ambitieniveau is in 2020 voorzien. Deze eerste ronde is vrijwillig voor Partijen die, zoals de EU een doelstelling tot 2030 hebben.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015.

L'Accord de Paris a été adopté lors de la vingt-et-unième session de la Conférence des Parties (COP) de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, à Paris, le 12 décembre 2015.

L'Accord de Paris vise à renforcer progressivement les engagements de tous les pays dans des politiques d'atténuation et d'adaptation aux changements climatiques. Il comprend également des mécanismes de coopération en matière de financements, de transferts de technologies et de renforcement des capacités. L'un des objectifs principaux de cet Accord est de maintenir la hausse de la température mondiale bien en deçà de 2 °C par rapport aux niveaux préindustriels et de poursuivre les efforts pour la maintenir à 1,5 °C par rapport aux niveaux préindustriels.

Pour atteindre ces objectifs de limitation des températures, les Parties communiqueront leur contribution ("contributions déterminées au niveau national"), et les actualiseront tous les cinq ans en tenant compte des résultats du bilan mondial et des meilleures données scientifiques. L'Accord prévoit en outre un que la contribution déterminée au niveau national suivante de chaque Partie représentera une progression par rapport à la contribution antérieure. L'Accord de Paris inclut pour la première fois, la nécessité que toutes les Parties fournissent régulièrement un rapport sur leurs émissions et sur la mise en œuvre de leurs efforts, et qu'il soit soumis à un examen international.

Un premier "dialogue de facilitation" sur les efforts est prévu en 2018 et la première communication de nouvelles contributions pour le renforcement du niveau d'ambition est prévu en 2020. Ce premier rendez-vous est volontaire pour les Parties qui comme l'Union européenne ont un objectif jusque 2030.

Om de temperatuurdoelstellingen van de Overeenkomst van Parijs te bereiken, zullen Partijen ernaar moeten streven de wereldwijde uitstoot zo snel mogelijk te laten pieken. Daarna zullen de emissies (zeer) snel moeten dalen, in overeenstemming met de best beschikbare wetenschap om in de tweede helft van de eeuw een evenwicht te bereiken tussen uitstoot en verwijderingen per “put van broeikasgassen”.

Pour rencontrer les objectifs de température de l’Accord de Paris, les Parties devront s’efforcer d’atteindre au plus vite un “plafonnement” mondial d’émissions. Celles-ci devront ensuite diminuer (très) rapidement, conformément aux meilleures données scientifiques afin d’arriver au cours de la seconde moitié du siècle à un équilibre entre les émissions et l’absorption par les “puits de carbone”.

MEMORIE VAN TOELICHTING

INLEIDING

Het voorontwerp van wet in bijlage strekt ertoe dat het federale Parlement instemt met de Overeenkomst van Parijs, aangenomen tijdens de eenentwintigste zitting van de Conferentie van de Partijen (COP) bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering in Parijs op 12 december 2015.

Dit akkoord zal worden geïmplementeerd zodra de voorwaarden voor de inwerkingtreding ervan vervuld zijn, en dit uiterlijk in 2020. Hierdoor kan de continuïteit van het internationale stelsel voor de bestrijding van de klimaatverandering op basis van de inspanningen die reeds in het kader van het Protocol van Kyoto ondernomen zijn, worden verzekerd.

De Overeenkomst van Parijs is een gemengd verdrag dat valt onder de bevoegdheid van de Federale Staat en de 3 Gewesten. Tijdens de vergadering van 11 februari 2016 heeft de Werkgroep “gemengde verdragen” (WGGV), adviesorgaan van de interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB), het gemengde karakter (Federale Staat/Gewesten) van de Overeenkomst bevestigd. Alle betrokken deelgebieden moeten dus vooraf de Overeenkomst hebben goedgekeurd opdat België de Overeenkomst zou kunnen ratificeren.

In zijn advies nr 60 129/4 van 28/09/2016 heeft de Raad van State een opmerking met betrekking tot het gemengd karakter gemaakt. Het advies werd gevolgd en de Overeenkomst wordt dus beschouwd als gemengd federaal/Gewesten/Gemeenschappen.

In zijn advies heeft de Raad van State ook een opmerking gemaakt met betrekking tot de vereenvoudigde procedure voor het aannemen van de bijlagen bij de Overeenkomst en van de wijzigingen van die bijlagen. Naar aanleiding van deze opmerking werd het wetsontwerp gewijzigd (toevoeging van de artikelen 3 en 4).

Vooraleer het eigenlijke akkoord te bespreken en de impact van de ratificatie van de Overeenkomst toe te lichten (hoofdstuk IV), dient te worden gewezen op de context waarin dit akkoord is goedgekeurd (hoofdstuk I) en dienen enkele algemeenheden betreffende de Overeenkomst te worden toegelicht (hoofdstuk II).

EXPOSÉ DES MOTIFS

INTRODUCTION

L'avant-projet de loi en annexe vise à l'assentiment du Parlement fédéral à l'accord de Paris, adopté lors de la vingt-et-unième session de la Conférence des Parties (COP) de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, à Paris, le 12 décembre 2015.

Cet accord sera mis en œuvre dès que les conditions pour son entrée en vigueur seront remplies, et au plus tard en 2020. Cela permet d'assurer la continuité du régime international de lutte contre le dérèglement climatique sur la base des efforts déjà entrepris dans le cadre du protocole de Kyoto.

L'accord de Paris est un traité mixte relevant des compétences de l'État fédéral et des 3 régions. Lors de sa réunion du 11 février 2016, le Groupe de Travail “traités mixtes” (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (CIPE), a confirmé le caractère mixte (État fédéral/Régions) de l'accord. Toutes les entités concernées doivent donc avoir préalablement porté assentiment à l'accord pour que la Belgique puisse le ratifier.

Dans son avis n° 60 129/4 du 28/09/2016, le Conseil d'État a émis une remarque quant au caractère mixte de l'Accord. L'avis a été suivi et l'Accord est donc considéré comme mixte fédéral/Régions/Communautés.

Dans son avis, le Conseil d'État a également émis une remarque quant à la procédure simplifiée pour l'adoption des annexes à l'Accord et des modifications à ces annexes. Suite à cette remarque, le projet de loi a été modifié (ajout des articles 3 et 4).

Avant de procéder à la discussion de l'accord proprement dit et de préciser les effets de la ratification de l'accord (chapitre IV), il convient de rappeler le contexte dans lequel celui-ci a été adopté (chapitre I), et d'exposer quelques généralités sur l'accord (chapitre II).

HOOFSTUK I

Context van de Overeenkomst van Parijs

Afdeling 1

Verwijzing naar het Raamverdrag van de Verenigde Naties over de klimaatverandering en naar het Protocol van Kyoto

Het Raamverdrag van de Verenigde Naties over de klimaatverandering (hierna het “UNFCCC” genoemd) werd door de algemene Vergadering in New York op 9 mei 1992 goedgekeurd en ondertekend door de vertegenwoordigers van 154 landen (en ook de Europese Gemeenschap) ter gelegenheid van de VN-Milieutop van Rio de Janeiro van 3 tot 14 juni 1992. Het Raamverdrag is op 21 maart 1994 in werking getreden en is vandaag de dag praktisch universeel (195 landen hebben het Raamverdrag geratificeerd). Het Raamverdrag erkent het verband tussen menselijke activiteiten, de concentraties aan broeikasgassen in de lucht, de opwarming en de risico's die de opwarming met zich meebrengt voor de ecosystemen en de mensheid. De uiteindelijke doelstelling van het Raamverdrag is te komen tot “een stabilisatie van de concentratie van broeikasgassen in de atmosfeer op een niveau waar een gevaarlijke verstoring van het klimaatsysteem door de mens wordt voorkomen”, dit “binnen een voldoende termijn opdat de ecosystemen zich op natuurlijke wijze zouden kunnen aanpassen aan de klimaatverandering, opdat de voedselproductie niet zou worden bedreigd en opdat de economische ontwikkeling op een duurzame manier zou kunnen worden voortgezet” (art.2).

Het Protocol van Kyoto werd door de Partijen bij het UNFCCC op 11 december 1997 goedgekeurd en is op 26 februari 2005 in werking getreden. Zijn belangrijkste kenmerk is de versterking en de concretisering van de verbintenissen van de ontwikkelde landen om de klimaatverandering af te remmen door deze verbintenissen per land te individualiseren, door ze in een percentage ten opzichte van hun uitstootniveau van 1990 te kwantificeren en door ze juridisch verplicht te maken. Deze verbintenissen worden met achtereenvolgende perioden opgesteld waarvan de eerste periode op 1 januari 2008 is begonnen en op 31 december 2012 is afgelopen. Tijdens de 8ste Conferentie der Partijen waarin de Partijen in Doha zijn samengekomen, hebben de Partijen beslist dat de tweede verbintenisperiode op 1 januari 2013 zou beginnen en op 31 december 2020 zou aflopen en zijn ze het eens geworden over wederzijdse verbintenissen van de ontwikkelde landen die Partijen bij het Protocol zijn (bijlage B van het Protocol).

CHAPITRE I^{ER}

Contexte de l'Accord de Paris

Section 1^{re}

Rappel de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto

La Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (ci-après “CCNUCC”) a été adoptée par l'Assemblée générale à New York le 9 mai 1992 et signée par les représentants de 154 pays (ainsi que la Communauté européenne) à l'occasion du sommet de la Terre de Rio de Janeiro du 3 au 14 juin 1992. Entrée en vigueur le 21 mars 1994, elle est aujourd'hui pratiquement universelle (195 pays l'ont ratifiée). La CCNUCC reconnaît le lien entre les activités humaines, les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère, le réchauffement, et les risques qu'il entraîne pour les écosystèmes et l'humanité. Son objectif ultime est de stabiliser “les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui empêche toute perturbation anthropique dangereuse du système climatique”, cela “dans un délai suffisant pour que les écosystèmes puissent s'adapter naturellement aux changements climatiques, que la production alimentaire ne soit pas menacée et que le développement économique puisse se poursuivre d'une manière durable” (art.2).

Le Protocole de Kyoto a été adopté par les Parties à la CCNUCC le 11 décembre 1997 et est entré en vigueur le 26 février 2005. Sa principale caractéristique est de renforcer et de concrétiser les engagements d'atténuation des pays développés, en les individualisant par pays, en les quantifiant dans un pourcentage par rapport à leurs niveaux d'émission de 1990, et en les rendant juridiquement obligatoires. Ces engagements sont établis par périodes successives dont la première a commencé le 1^{er} janvier 2008 et pris fin le 31 décembre 2012. Lors de la 8^e Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties à Doha, celles-ci ont décidé que la deuxième période d'engagement commencerait le 1^{er} janvier 2013 et prendrait fin le 31 décembre 2020, et ont convenu des engagements respectifs des pays développés Parties au Protocole (annexe B du Protocole).

Afdeling 2

Context van de goedkeuring van de Overeenkomst van Parijs

De 17de Conferentie der Partijen (COP) in Durban in 2011 heeft het mogelijk gemaakt om “een proces te lanceren teneinde, in het kader van het Verdrag, een protocol, een ander juridisch instrument of een in onderling akkoord overeengekomen tekst die rechtswaarde heeft, uit te werken, dat op alle Partijen van toepassing is” teneinde de wereldwijde emissies te dekken. Er was bepaald dat de “Conferentie der Partijen het zogenaamde protocol, juridische instrument of de overeengekomen tekst met rechtswaarde op zijn eenentwintigste zitting zou goedkeuren en dat het protocol vanaf 2020 in werking zou treden en van toepassing zou zijn.”

Ter gelegenheid van de 21ste Conferentie der Partijen bij het UNFCCC (hierna “COP 21” genoemd), die plaatsvond in Parijs van 30 november tot 12 december 2015, hebben de 196 Partijen de Overeenkomst van Parijs goedgekeurd. De Overeenkomst van Parijs is als bijlage toegevoegd bij beslissing 1/CP.21. Deze beslissing garandeert de uitvoering van de Overeenkomst van Parijs.

De Overeenkomst van Parijs werd door België, de Europese Unie en 175 andere landen in New York, op de zetel van de Verenigde Naties, op 22 april 2016 ondertekend.

De Overeenkomst van Parijs zal op de 30ste dag vanaf de datum waarop minstens 55 Partijen bij het UNFCCC die minstens 55 % van de algemene uitstoot van broeikasgassen vertegenwoordigen hun akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben neergelegd, in werking treden. De datum van inwerkingtreding kan dus momenteel niet met zekerheid worden bepaald, maar de datum van inwerkingtreding zal heel waarschijnlijk voor 2020 zijn. Begin juni hebben 17 landen die minder dan 1 % van de wereldwijde uitstoot vertegenwoordigen de Overeenkomst van Parijs reeds geratificeerd.

HOOFDSTUK II

Algemene bespreking

De Overeenkomst van Parijs beoogt een geleidelijke versterking van de inzet van alle landen voor een beleid inzake de beperking van en de aanpassing aan de klimaatverandering. De Overeenkomst van Parijs omvat ook samenwerkingsmechanismen op het vlak van de financiering, de overdracht van technologieën en de capaciteitsopbouw. Een van de voornaamste

Section 2

Contexte de l'adoption de l'accord de Paris

La 17^e Conférence des Parties (COP) à Durban en 2011 a permis de “lancer un processus en vue d’élaborer au titre de la Convention un protocole, un autre instrument juridique ou un texte convenu d’un commun accord ayant valeur juridique, applicable à toutes les Parties,” afin de couvrir toutes les émissions mondiales. Il était prévu que la “Conférence des Parties adopte ledit protocole, instrument juridique ou texte convenu ayant valeur juridique à sa vingt et unième session et qu’il entre en vigueur et soit appliqué à partir de 2020;”

A l’occasion de la 21^e conférence des Parties à la CCNUCC (ci-après “COP 21”), qui a eu lieu à Paris du 30 novembre au 12 décembre 2015, les 196 Parties ont adopté “l’accord de Paris”. L’accord de Paris se trouve annexé à la décision 1/CP.21. Cette décision assure la mise en œuvre de l’accord de Paris.

L’accord de Paris été signé par la Belgique, ainsi que par l’Union Européenne et 175 autres États, à New York, au siège des Nations Unies, le 22 avril 2016.

L’accord de Paris entrera en vigueur le 30^e jour à compter de la date à laquelle au moins 55 Parties à la CCNUCC représentant au moins 55 % des émissions globales de gaz à effet de serre auront déposé leurs instruments de ratification, d’acceptation, d’approbation ou d’adhésion. La date d’entrée en vigueur ne peut donc être déterminée avec certitude à ce stade mais elle est considérée comme fort probable bien avant 2020. Début juin, 17 pays représentant moins de 1 % des émissions mondiales l’avaient déjà ratifié.

CHAPITRE II

Discussion generale

L’accord de Paris vise à renforcer progressivement les engagements de tous les pays dans des politiques d’atténuation et d’adaptation aux changements climatiques. Il comprend également des mécanismes de coopération en matière de financements, de transferts de technologies et de renforcement des capacités. L’un des objectifs principaux de cet accord est de maintenir

doelstellingen van dit akkoord bestaat erin om de wereldwijde temperatuurstijging tot minder dan 2 °C te beperken in vergelijking met de pre-industriële niveaus en om de inspanningen voort te zetten om de temperatuurstijging op 1,5 °C te behouden in vergelijking met de pre-industriële niveaus.

Om deze doelstellingen inzake een beperking van de temperaturen te bereiken, zullen de Partijen hun bijdrage voor deze inspanningen meedelen ("bijdragen die op nationaal niveau worden vastgesteld") en zullen ze hun bijdragen om de vijf jaar actualiseren op basis van een stand van zaken betreffende de implementatie van de bestaande bijdragen en van de meest recente wetenschappelijke gegevens. De Overeenkomst voorziet bovendien in een gemeenschappelijk kader dat alle landen ertoe verbindt om hun beste inspanningen te leveren en deze de komende jaren nog te versterken. Voor het eerst houdt dit de noodzaak in dat alle Partijen regelmatig een rapport over hun uitstoot en over de implementatie van hun inspanningen bezorgen en dat ze aan een internationaal onderzoek worden onderworpen.

De Overeenkomst van Parijs voorziet in een vijfjaarlijkse ambitiecyclus, waarbij ook de EU en haar lidstaten zullen worden uitgenodigd hun bijdrage te herbekijken, en bij voorkeur aan te scherpen. Een eerste "faciliterende dialoog" over de inspanningen is gepland in 2018 en de eerste ronde voor het aanscherpen van het ambitieniveau is in 2020 voorzien. Deze eerste ronde is vrijwillig voor Partijen die, zoals de EU een doelstelling tot 2030 hebben,

HOOFDSTUK III

Artikelgewijze bespreking

De Overeenkomst van Parijs omvat een inleiding en negentwintig artikelen. Het omvat noch bijlagen, noch verklaringen, noch bedingen.

De inleiding is samengesteld uit zestien paragrafen waarin de context wordt geschetst van de bepalingen die volgen en waarin de middelen en de te halen doelstellingen worden beschreven.

In artikel 1 wordt bepaald dat de definities die vermeld worden in artikel 1 van het UNFCCC in het kader van de Overeenkomst van toepassing zijn en worden de woorden "Verdrag", "Conferentie der Partijen" en "Partij" gedefinieerd.

In artikel 2 worden de belangrijkste doelstellingen van de Overeenkomst van Parijs ter sprake gebracht: een daling van de algemene gemiddelde temperatuur

la hausse de la température mondiale bien en deçà de 2 °C par rapport aux niveaux préindustriels et de poursuivre les efforts pour la maintenir à 1,5 °C par rapport aux niveaux préindustriels.

Pour atteindre ces objectifs de limitation des températures, les Parties communiqueront leur contribution ("contributions déterminées au niveau national"), et les actualiseront tous les cinq ans en tenant compte des résultats du bilan mondial et des meilleures données scientifiques. L'accord prévoit en outre un que la contribution déterminée au niveau national suivante de chaque Partie représentera une progression par rapport à la contribution antérieure. L'accord de Paris inclut pour la première fois, la nécessité que toutes les Parties fournissent régulièrement un rapport sur leurs émissions et sur la mise en œuvre de leurs efforts, et qu'il soit soumis à un examen international.

L'accord de Paris prévoit un cycle d'ambition de cinq ans, en vertu duquel l'UE et ses États membres seront invités à réexaminer leur contribution et à la renforcer de préférence. Un premier "dialogue de facilitation" sur les efforts est prévu en 2018 et la première communication de nouvelles contributions pour le renforcement du niveau d'ambition est prévu en 2020. Ce premier rendez-vous est volontaire pour les Parties qui comme l'Union européenne ont un objectif jusqu'en 2030.

CHAPITRE III

Discussion article par article

L'accord de Paris comporte un préambule et vingt-neuf articles. Il ne comprend ni annexe, ni déclaration, ni réserve.

Le préambule se compose de seize paragraphes qui dressent le contexte des dispositions qui suivent et qui déterminent les moyens et les objectifs à atteindre.

L'article 1^{er} dispose que les définitions énoncées à l'article 1^{er} de la CCNUCC sont applicables dans le cadre de l'accord et définit les termes de "Convention", de "Conférence des Parties" et de "Partie".

L'article 2 énonce les principaux objectifs de l'accord de Paris: une baisse de la température moyenne globale (contenir la hausse des températures bien en deçà de

(de temperatuurstijging tot minder dan 2°C beperken en de inspanningen voortzetten om de temperatuurstijging op 1,5°C te behouden); een betere aanpassing aan de klimaatverandering (de aanpassingscapaciteiten versterken) en financiële stromen die compatibel maken met een evolutie naar een lage uitstoot van broeikasgassen. In dit artikel wordt onderstreept dat bij uitvoering van deze Overeenkomst wordt rekening gehouden met billijkheid en gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden.

Artikel 3 bevestigt het universele karakter van de Overeenkomst van Parijs, aangezien alle Partijen ambitieuze inspanningen moeten leveren. Artikel 3 bekrachtigt het principe van toename in de tijd van de individuele inspanningen van ieder land waarbij de behoeften van de ontwikkelingslanden in termen van ondersteuning worden erkend.

Om de temperatuurdoelstellingen van de Overeenkomst van Parijs te bereiken (artikel 4), zullen Partijen ernaar moeten streven de wereldwijde uitstoot zo snel mogelijk te laten pieken. Daarna zullen de emissies (zeer) snel moeten dalen, in overeenstemming met de best beschikbare wetenschap om in de tweede helft van de eeuw een evenwicht te bereiken tussen uitstoot en verwijderingen per put van broeikasgassen' (sinks).

Artikel 4 dekt de impactbeperkende nationale en gezamenlijke modaliteiten, t.t.z. de modaliteiten betreffende de vermindering van broeikasgasemissies. Artikel 4 omvat sleutelementen voor de gezamenlijke uitdaging op het vlak van de klimaatverandering. De doelstelling om de temperatuurstijging tot minder dan 2°C te beperken en om de inspanningen voort te zetten om de temperatuurstijging op 1,5°C te behouden, wordt in artikel 4 concreet in termen van trajecten omgezet: de piek van de wereldwijde broeikasgasuitstoot zo snel mogelijk bereiken en een emissieneutraliteit wat betreft de broeikasgassen in de tweede helft van de eeuw bereiken (paragraaf 4.1). De Partijen verbinden zich ertoe om om de vijf jaar achtereenvolgens nationale bijdragen voor te bereiden, mee te delen en te handhaven en om interne impactbeperkende maatregelen te nemen (paragraaf 4.2 die verband houdt met de paragrafen 14.2 en 14.3), met een progressieprincipe naar boven van deze verbintenissen (paragraaf 4.3). De ontwikkelde landen verbinden zich ertoe om het voortouw te blijven nemen door emissiereductie-inspanningen goed te keuren die worden geformuleerd in absolute cijfers voor de gehele economie; de ontwikkelingslanden van hun kant hebben een zekere speelruimte wat betreft het soort verbintenis dat ze goedkeuren, maar worden ertoe aangemoedigd om geleidelijk aan te evolueren naar gelijkaardige doestellingen zoals de ontwikkelde landen

2°C, et s'efforcer de la limiter à 1,5°C); une meilleure adaptation aux changements climatiques (renforcer les capacités d'adaptation) et des flux financiers compatibles avec un développement à faible émission de gaz à effet de serre. Il souligne que l'accord sera appliqué conformément à l'équité et au principe des responsabilités communes mais différenciées et des capacités respectives, eu égard aux contextes nationaux différents.

L'article 3 affirme la vocation d'universalité de l'accord de Paris puisque l'ensemble des Parties doit entreprendre des efforts ambitieux. Il entérine le principe de progression dans le temps des efforts individuels de chacun des pays, tout en reconnaissant les besoins des pays en développement en termes de soutien.

Pour rencontrer les objectifs de température de l'Accord de Paris (article 2), les Parties devront s'efforcer d'atteindre au plus vite un "plafonnement" mondial d'émissions. Celles-ci devront ensuite diminuer (très) rapidement, conformément aux meilleures données scientifiques afin d'arriver au cours de la seconde moitié du siècle à un équilibre entre les émissions et l'absorption par les "puits de carbone" (sinks).

L'article 4 couvre les modalités collectives et nationales d'atténuation, c'est-à-dire de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Il contient des éléments clés pour l'ambition collective sur les changements climatiques. L'objectif de contenir la hausse des températures bien en deçà des 2°C, et de s'efforcer de la limiter à 1,5°C, y est traduit concrètement en termes de trajectoire: un plafonnement des émissions mondiales le plus tôt possible et une neutralité des émissions de gaz à effet de serre dans la deuxième moitié du siècle (paragraphe 4.1). Les Parties s'engagent à préparer, communiquer et actualiser des contributions nationales successives tous les cinq ans et à prendre des mesures internes pour l'atténuation (paragraphe 4.2, en lien avec les paragraphes 14.2 et 14.3), avec un principe de progression à la hausse de ces engagements (paragraphe 4.3). Les pays développés s'engagent à continuer à montrer la voie en adoptant des efforts de réduction d'émission formulés en chiffres absolus à l'échelle de toute l'économie; les pays en développement de leur côté, disposent d'une certaine latitude sur le type d'engagement qu'ils adoptent, mais sont encouragés à passer progressivement à des objectifs similaires à ceux des pays développés (paragraphe 4.4). Ces contributions nationales, consignées dans un registre tenu par le secrétariat de la CCNUCC, représentent le socle de l'action climatique des Parties à l'accord. Un

(paragraaf 4.4). Deze nationale bijdragen, die in een register worden vermeld dat door het secretariaat van het UNFCCC wordt bijgehouden, vormen de basis voor de klimaatactie van de Partijen bij de Overeenkomst. Een vijfjaarlijks algemene inventarisatie zal de basis voor de herziening van de bijdragen vormen om de gezamenlijke uitdaging aan te gaan en de grens van 2°C of 1,5°C te kunnen naleven. De Partijen verstrekken de informatie die nodig is voor de duidelijkheid, de transparantie en het begrip door hun bijdragen mee te delen die op nationaal niveau worden vastgesteld (paragraaf 4.8). De Partijen brengen verslag uit over hun op nationaal niveau vastgestelde bijdragen. Bij deze boekhouding bevorderen de Partijen de milieu-integriteit, de transparantie, de nauwkeurigheid, de volledigheid, de vergelijkbaarheid en de coherentie en zorgen zij ervoor dat dubbeltellingen worden vermeden (paragraaf 4.13). Alle landen worden bovendien verzocht om op vrijwillige basis vóór 2020 nationale strategieën voor de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen op lange termijn (tegen 2050) te publiceren. Er dient te worden opgemerkt dat de Overeenkomst voorziet in de bepalingen die noodzakelijk zijn voor de gezamenlijke deelname van de lidstaten van regionale organisaties voor economische integratie zoals de Europese Unie (paragrafen 4.16 tot 4.18).

In artikel 5 worden put van broeikasgassen (onder meer bossen) behandeld en worden de landen ertoe aangemoedigd om deze in stand te houden en, desgevallend, uit te breiden. In artikel 5 worden de landen ertoe aangemoedigd om een vrijwillig model voor de strijd tegen de ontbossing in de ontwikkelingslanden (REDD+) en alternatieve maatregelen (aanpak waarbij aanpassing en mitigatie worden gecombineerd) te financieren waarbij het belang wordt bevestigd om samenhangende koolstofvrije voordelen te stimuleren (zoals het behoud van de biodiversiteit).

Artikel 6 vormt een juridische basis voor de vrijwillige uitwisseling van emissiereducties (quota, CO₂-kredieten) in het kader van een gecentraliseerd mechanisme dat onder toezicht van de Conferentie der Partijen bij de Overeenkomst van Parijs staat.

De modaliteiten van dit mechanisme zullen in het kader van latere beslissingen worden toegelicht, maar ze zullen in ieder geval ervoor moeten zorgen dat het principe van milieu-integriteit wordt nageleefd, meer specifiek dat er een positieve milieu-impact zonder gelijktijdige achteruitgang van het milieu wordt gegarandeerd, en dat dubbeltellingen van kredieten op internationaal niveau worden vermeden, t.t.z. de situatie waarin de kredieten door een lidstaat worden vastgesteld en

bilan mondial quinquennal constituera le fondement de la révision des contributions pour relever l'ambition collective et permettre de respecter la limite de 2°C ou 1,5°C. Les Parties en communiquant leurs contributions déterminées au niveau national, présentent l'information nécessaire à la clarté, la transparence et la compréhension (paragraphe 4.8). Les Parties rendent compte de leurs contributions déterminées au niveau national. Dans cette comptabilisation, les Parties promeuvent l'intégrité environnementale, la transparence, l'exactitude, l'exhaustivité, la comparabilité et la cohérence et veillent à ce qu'un double comptage soit évité (paragraphe 4.13). De plus, tous les pays sont appelés, sur une base volontaire, à publier avant 2020 des stratégies à long terme (à l'horizon 2050) de développement nationales faiblement émettrices de gaz à effet de serre. A noter que l'accord prévoit les dispositions nécessaires à la participation conjointe des États membres d'organisations régionales d'intégration économique telles que l'Union européenne (paragrapes 4.16 à 4.18).

L'article 5 traite des puits de carbone (notamment les forêts) et incite les pays à leur préservation et, le cas échéant, à leur renforcement. Il encourage les pays à mettre en œuvre et à financer un dispositif volontaire de lutte contre la déforestation dans les pays en développement (REDD+), y compris des actions alternatives (approche combinant adaptation et atténuation), en soulignant l'importance des co-bénéfices non liés au carbone (comme la conservation de la biodiversité).

L'article 6 établit une base juridique pour des échanges volontaires de réductions d'émissions dans le cadre d'une part, d'un mécanisme centralisé sous l'égide de la Conférence des Parties à l'accord de Paris et, d'autre part, sur une base bilatérale entre les Parties.

Les modalités de ces échanges seront précisées dans le cadre de décisions ultérieures, mais elles devront veiller, en tout état de cause, à respecter le principe d'intégrité environnementale, soit à garantir un impact environnemental positif sans dégradation concomitante de l'environnement, et éviter le double-comptage de crédits au niveau international, soit la situation dans laquelle les crédits sont émis par un État et comptabilisés par un autre. Il confirme également la

door een andere lidstaat worden geteld. In artikel 6 wordt ook de erkenning van een niet op de markt gebaseerde aanpak van de klimaatactie bevestigd.

Artikel 7 gaat over de aanpassing aan de impact van de klimaatverandering. In artikel 7 wordt op die manier een wereldwijde doelstelling op het vlak van adaptatie vastgesteld, wordt er een link tussen de mitigatieniveaus en de adaptatiebehoeften gelegd, worden er gezamenlijke principes vastgesteld en wordt een intensifiëring van de internationale samenwerking in dit domein met ondersteuning van de gespecialiseerde instellingen en organisaties van de Verenigde Naties voorgesteld (paragraaf 8). Dit artikel handelt ook over processen voor de planning van adaptatie. Tot slot wordt het belang erkend om de behoeften en geboekte vooruitgang mee te delen aan de hand van mededelingen die in het kader van het in artikel 14 bedoelde inventariscommuniqué in overweging zullen worden genomen.

Artikel 8 erkent het belang van het voorkomen, tot een minimum beperken en aanpakken van verlies en schade door de nadelige gevolgen van de klimaatverandering. Hiervoor wordt de rol van het internationale mechanisme van Warschau voor verlies en schade door klimaatverandering versterkt en onderworpen aan het gezag van de Conferentie der Partijen. In dit artikel worden faciliterende en coöperatieve domeinen bepaald zoals de systemen voor vroegtijdige waarschuwingen, het voorbereid zijn op noodsituaties, een risicobeoordeling en -beheer, risicoverzekeringsfaciliteiten, de faciliteiten voor onderlinge risicospreiding, het herstellingsvermogen van gemeenschappen (met name hun vermogen om het hoofd te bieden aan de gevolgen van de klimaatverandering), bestaansmiddelen en ecosystemen.

In artikel 9 wordt een onderscheid gemaakt tussen de verlening van financiële ondersteuning die een verplichting van de ontwikkelde landen uit hoofde van het UNFCCC is (de ontwikkelingslanden worden immers aangemoedigd om op vrijwillige basis steun te verlenen) en de mobilisatie van de financiële middelen die een gemeenschappelijke inspanning van alle Partijen is waarbij de ontwikkelde landen het voortouw nemen en met een progressie ten opzichte van de vorige inspanningsniveaus. In dit artikel wordt de doelstelling vermeld om een evenwicht tussen financiering van de mitigatie en van de adaptatie vermeld door rekening te houden met de prioriteiten en de behoeften van de landen, in het bijzonder de meest kwetsbare landen (de minst ontwikkelde landen en de eilandstaten in ontwikkeling) (paragraaf 4) en worden de behoeften aan overheidsmiddelen (paragraaf 3) en als subsidie verstrekte middelen voor adaptatie onderstreept. Artikel 9 vertrouwt aan de ontwikkelde landen de verplichting toe om om de twee jaar indicatieve kwantitatieve en kwalitatieve informatie mee

reconnaissance des approches non marchandes de l'action climatique.

L'article 7 traite de l'adaptation aux impacts du changement climatique. Il définit ainsi un objectif mondial en matière d'adaptation, établit un lien entre les niveaux d'atténuation et les besoins d'adaptation, définit des principes collectifs et propose une intensification de la coopération internationale dans ce domaine avec l'appui des institutions et organisations spécialisées des Nations unies (paragraphe 8). L'article traite également des processus de planification de l'adaptation. Enfin, il reconnaît l'importance de communiquer les besoins et les progrès réalisés, par des communications qui seront prises en considération lors du bilan mondial prévu par l'article 14.

L'article 8 reconnaît la nécessité d'éviter, de réduire au minimum et de remédier aux pertes et préjudices liés aux effets néfastes des changements climatiques. Pour cela, le rôle du mécanisme international de Varsovie relatif aux pertes et préjudices liés aux incidences des changements climatiques est renforcé et placé sous l'autorité de la conférence des Parties. Cet article prévoit des domaines de coopération et de facilitation tels que les systèmes d'alerte précoce, la préparation aux situations d'urgence, l'évaluation et la gestion des risques, les dispositifs d'assurance, de mutualisation des risques, la résilience des populations (soit leur capacité à faire face aux effets du dérèglement climatique), des moyens d'existence et des écosystèmes.

L'article 9 différencie la provision de soutien financier, qui est une obligation des pays développés au titre de la CCNUCC (les pays en développement étant encouragés à fournir du soutien de manière volontaire), et la mobilisation des moyens de financement qui est un effort commun de toutes les Parties, les pays développés montrant la voie, et une progression par rapport aux niveaux d'efforts précédents. Il mentionne l'objectif d'atteindre un équilibre entre financement de l'atténuation et de l'adaptation en prenant en compte les priorités et besoins des pays, en particulier les plus vulnérables (pays les moins avancés et petits États insulaires en développement) (paragraphe 4) et souligne les besoins de financements publics (paragraphe 3) et concessionnels pour l'adaptation. Il confie aux pays développés l'obligation de communiquer tous les deux ans des informations quantitatives et qualitatives à caractère indicatif sur les ressources financières fournies et mobilisées en soutien des actions d'atténuation et d'adaptation des pays en développement, incluant, s'ils

te delen over de gemobiliseerde en financieel verstrekte middelen ter ondersteuning van de impactbeperkende en adaptatiemaatregelen van de ontwikkelingslanden alsook, indien ze beschikbaar zijn, over de voorziene bedragen van de financiële overheidsmiddelen die aan deze landen moeten worden toegekend. In dit artikel wordt bovendien de doelstelling vermeld om een efficiënte toegang tot het financiële mechanisme van het UNFCCC te waarborgen (die de functies van het financiële mechanisme van de Overeenkomst uitoefent), in het bijzonder voor de meest kwetsbare landen.

Artikel 10 gaat over de technologieën en de overdracht van technologieën en legt de nadruk op het belang van innovatie die moet worden bevorderd, aangemoedigd en zelfs versneld voor adaptatie- en mitigatiedoeleinden. Hiertoe draagt het technologiemechanisme van het UNFCCC bij tot de toepassing van dit akkoord. In dit artikel worden principes (langetermijnvisie), verbintenissen (ondersteuning, financiële ondersteuning aan de ontwikkelingslanden op technologisch vlak, integratie in het inventariscommuniqué van de elementen betreffende de ontwikkeling en de overdracht van technologieën), maar ook concrete acties (versterking van de samenwerking op het gebied van de ontwikkeling en de overdracht van technologieën, samenwerking Noord/Zuid tijdens de verschillende fasen van de technologiecyclus) ter sprake gebracht.

In artikel 11 over de versterking van de capaciteiten worden de principes gedefinieerd die op nationaal niveau zouden moeten worden gevolgd, wordt een toegenomen ondersteuning van de ontwikkelde landen aan de ontwikkelingslanden voorgesteld, wordt een mededeling van de acties aangemoedigd (plannen, beleidslijnen, initiatieven of maatregelen inzake capaciteitsopbouw) die het mogelijk maken om de Overeenkomst uit te voeren en wordt voorgesteld om de hiertoe ingevoerde institutionele regelingen verder uit te bouwen.

Artikel 12 wordt gewijd aan onderwijs, opleiding, bewustmaking, participatie van het publiek, toegang tot de informatie en samenwerking tussen de Partijen in deze sectoren. Dit artikel versterkt artikel 6 van het UNFCCC dat aan deze thema's wordt gewijd.

In artikel 13 wordt een kader voor transparantie ingesteld met als doel wederzijds vertrouwen te kweken, een doeltreffende uitvoering van de Overeenkomst te bevorderen en een duidelijk beeld te geven over de acties (mitigatie en adaptatie) en de middelen voor de uitvoering (financiering, overdracht van technologieën en capaciteitsopbouw). In dit artikel wordt toegelicht dat alle Partijen gemeenschappelijke modaliteiten zullen moeten volgen. Elke Partij zal op die manier regelmatig een nationaal inventarisatierapport moeten bezorgen

sont disponibles, les montants prévus des ressources financières publiques à accorder à ces pays. Il mentionne par ailleurs l'objectif d'assurer un accès efficace au mécanisme financier de la CCNUCC (remplissant les fonctions de mécanisme financier de l'accord), en particulier pour les plus vulnérables.

L'article 10 aborde les technologies et transfert de technologies, et met l'accent sur l'importance de l'innovation qui doit être favorisée, encouragée et même accélérée à des fins d'atténuation et d'adaptation. A cet effet, le mécanisme technologique de la CCNUCC concourt à l'application du présent accord. L'article énonce des principes (vision de long terme), des engagements (soutien, y compris financier, aux pays en développement en matière technologique, inclusion dans le bilan mondial des éléments relatifs à la mise au point et le transfert de technologies), mais également des actions concrètes (renforcement de l'action concertée sur la mise au point et le transfert de technologies, coopérations Nord/Sud à toutes les étapes du cycle technologique).

L'article 11 sur le renforcement des capacités définit les principes qui devraient être suivis au niveau national dans ce domaine, propose un appui accru des pays développés en faveur des pays en développement, encourage la communication des actions (plans, politique, initiatives ou mesures de renforcement des capacités) qui permettent de mettre en œuvre l'accord et propose d'étoffer le dispositif institutionnel en place à ces fins.

L'article 12 est consacré aux questions d'éducation, de formation, de sensibilisation, de participation du public, d'accès à l'information et de coopération entre les Parties dans ces secteurs. Il renforce l'article 6 de la CCNUCC dédié à ces sujets.

L'article 13 établit la création d'un cadre de transparence visant à renforcer la confiance mutuelle, à promouvoir une mise en œuvre efficace de l'accord et à fournir une image claire des actions (atténuation et adaptation) et des moyens de mise en œuvre (financement, transfert de technologies et renforcement des capacités). Chaque Partie devra ainsi régulièrement fournir un rapport national d'inventaire des émissions et des absorptions conformes aux lignes directrices établies par le groupe d'experts intergouvernemental

van de emissie en de opname conform de richtlijnen die door de Intergouvernementele Werkgroep inzake klimaatverandering zijn opgesteld alsook de informatie moeten verschaffen die nodig is voor de opvolging van de geboekte vooruitgang. De gemeenschappelijke modaliteiten, procedures en richtlijnen van dit kader voor transparantie zullen tegen 2018 worden voorbereid vooraleer ze door de Conferentie der Partijen bij de Overeenkomst van Parijs zullen worden goedgekeurd. Ze zullen worden gebaseerd op de bestaande transparantiemodaliteiten en zullen deze na 202 vervangen, zoals toegelicht in paragraaf 99 van beslissing 1/CP.21. De ontwikkelingslanden zullen over een zekere flexibiliteit op basis van hun capaciteiten op het vlak van de draagwijdte, de frequentie en het niveau van gedetailleerdheid van de gerapporteerde informatie beschikken en zullen ondersteuning krijgen om deze nieuwe modaliteiten te implementeren.

In artikel 14 wordt een vijfjaarlijks inventariscommuniqué voor de implementatie van de Overeenkomst bepaald dat zowel betrekking heeft op de mitigatie als de adaptatie alsook de middelen voor de uitvoering bepaald (financiering, overdracht van technologieën en capaciteitsopbouw). Het eerste inventariscommuniqué vindt in 2023 plaats. De voornaamste doelstelling ervan is om de gezamenlijke vooruitgang te evalueren die is geboekt in het kader van de realisatie van het voorwerp van de Overeenkomst en de langetermijndoelstellingen ervan. In het kader van de algemene inventarisatie moet de billijkheid worden gerespecteerd en dient er rekening te worden gehouden met de beste beschikbare wetenschappelijk kennis. Het inventariscommuniqué, dat twee jaar vóór de indiening van de nationale bijdragen van de volgende cyclus wordt georganiseerd (2025-2030, conform paragraaf 23 van beslissing 1/CP.21), zal de basis voor de herziening van de toename van de nationale bijdragen vormen teneinde de gezamenlijke uitdaging aan te gaan die nodig is om de doelstelling inzake de beperking van de temperatuurstijging tot 2°C en zelfs 1.5°C tegen eind deze eeuw te bereiken.

In artikel 15 wordt een mechanisme vastgesteld om de uitvoering van de Overeenkomst te vergemakkelijken en de naleving ervan te bevorderen. Dit mechanisme heeft als doel om de naleving van de verplichtingen te bevorderen die voortvloeien uit de bepalingen van de Overeenkomst door de landen. Dit mechanisme zal van toepassing zijn op alle Partijen, maar zal een bijzondere aandacht moeten besteden aan de nationale omstandigheden en de respectieve capaciteiten van de landen (onder meer op het vlak van ontwikkeling) in het kader van het onderzoek van situaties van inbreuken. Dit mechanisme zal bestaan uit een comité van deskundigen en zal op transparante, niet-contentieuze

sur l'évolution du climat (GIEC) et des informations nécessaires au suivi des progrès accompli. Les modalités, procédures et lignes directrices communes de ce cadre de transparence seront préparées d'ici 2018, avant d'être adoptées par la Conférence des Parties à l'accord de Paris. Elles seront fondées sur les modalités de transparence existantes et les remplaceront après 202, comme précisé au paragraphe 99 de la décision 1/CP.21. Les pays en développement disposeront de certaines flexibilités en fonction de leurs capacités, sur la portée, la fréquence et le niveau de détail des informations rapportées, et bénéficieront de soutiens pour mettre en œuvre ces nouvelles modalités.

L'article 14 prévoit un bilan mondial quinquennal de la mise en œuvre de l'accord portant aussi bien sur l'atténuation que sur l'adaptation et les moyens de mise en œuvre (financement, transfert de technologies et renforcement des capacités). Le premier aura lieu en 2023. Son objectif principal est d'évaluer les progrès collectifs accomplis dans la réalisation de l'objet de l'accord et de ses buts à long terme. Le bilan mondial devra respecter l'équité et tenir compte des meilleures données scientifiques disponibles. Organisé deux ans avant la remise des contributions nationales du cycle suivant (2025-2030, conformément au paragraphe 23 de la décision 1/CP.21), il sera le fondement de la révision à la hausse des contributions nationales, afin de relever l'ambition collective nécessaire pour atteindre l'objectif de limitation de la hausse des températures à 2°C et même 1.5°C d'ici la fin du siècle.

L'article 15 établit un mécanisme de facilitation de la mise en œuvre et de conformité. Celui-ci a pour objectif de promouvoir le respect des obligations découlant des dispositions de l'accord par les États. Il s'appliquera à toutes les Parties mais devra accorder une attention particulière aux circonstances nationales et aux capacités respectives des pays (notamment en développement) lors de l'examen des cas non-conformité. Il prendra la forme d'un comité d'experts et fonctionnera de façon transparente, non accusatoire et non punitive. Ses modalités précises de fonctionnement et ses procédures seront adaptées lors de la première session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des

en niet-bestaande wijze functioneren. De nadere werkingsmodaliteiten en de procedures van het mechanisme zullen worden aangepast tijdens de eerste vergadering van de Conferentie der Partijen die als vergadering van de Partijen bij de Overeenkomst van Parijs fungeert. Het comité zal jaarlijks verslag uitbrengen aan de Conferentie der Partijen.

In artikel 16 wordt bepaald dat de Conferentie der Partijen (COP) van het UNFCCC als vergadering dient van de Partijen bij de Overeenkomst, zoals dit reeds het geval was voor het protocol van Kyoto. De voornaamste toegewezen taken van de COP, die als vergadering van de Partijen bij de Overeenkomst van Parijs fungeert, bestaan erin:

- om regelmatig een stand van zaken betreffende de uitvoering van de Overeenkomst te maken;
- om, binnen de grenzen van haar mandaat, de beslissingen goed te keuren die noodzakelijk zijn om de uitvoering hiervan te bevorderen;
- om de hulporganen op te richten die noodzakelijk worden geacht voor de uitvoering van de Overeenkomst;
- en om alle andere functies te vervullen die voor de uitvoering van dit akkoord nodig kunnen zijn (paragraaf 16.4).

Er wordt bepaald dat de lidstaten bij het UNFCCC, maar niet bij de Overeenkomst, waarnemer kunnen zijn bij de vergadering van de Partijen (paragraaf 16.2), net zoals de Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organen, de Internationale Organisatie voor Atoomenergie en elke andere lidstaat of waarnemer bij één van deze organisaties of nog elke internationale of nationale, gouvernementele of niet-gouvernementele instelling die voor aangelegenheden die onder akkoord vallen bevoegd is (paragraaf 16.8).

Aangezien de COP dient als vergadering van de Partijen bij de Overeenkomst van Parijs, heeft deze gelijktijdig zitting met de COP van het UNFCCC (paragraaf 16.6).

De voorzitter van de COP wordt bijgestaan door een bureau bestaande uit verschillende vertegenwoordigers uit de lidstaten. Indien één van de vertegenwoordigers afkomstig is uit een land dat geen lid is van de Overeenkomst, zal dit land worden vervangen voor de zittingen van de vergadering van de Partijen bij de Overeenkomst van Parijs (paragraaf 16.3).

Tot slot is bepaald dat het reglement van orde van de COP en de financiële procedures in het kader van de

Parties à l'accord de Paris. Le comité rendra compte à cette dernière chaque année.

L'article 16 prévoit que la Conférence des Parties (COP) de la CCNUCC sert de réunion des Parties à l'accord comme cela était déjà le cas pour le protocole de Kyoto. Les principales attributions de la COP, agissant comme réunion des Parties à l'accord de Paris, sont:

- de faire régulièrement le point sur la mise en œuvre de l'accord;
- d'adopter, dans les limites de son mandat, les décisions nécessaires pour en promouvoir la mise en œuvre;
- de créer les organes subsidiaires jugés nécessaires pour la mise en œuvre de l'accord;
- et d'exercer toute autre fonction qui apparaîtrait nécessaire pour assurer cette mise en œuvre (paragraphe 16.4).

Il est prévu que les États Parties à la CCNUCC mais pas à l'accord peuvent être observateurs auprès de la réunion des Parties (paragraphe 16.2) de même que l'ONU, ses institutions spécialisées, l'Agence internationale de l'énergie atomique ainsi que tout État membre ou observateur auprès de l'une de ces organisations ou encore tout organisme, national ou international, gouvernemental ou non, compétent dans les domaines visés par l'accord (paragraphe 16.8).

Dans la mesure où la COP sert de réunion des Parties à l'accord de Paris, celle-ci siège de façon concomitante à la COP de la CCNUCC (paragraphe 16.6).

La présidence de la COP est assistée d'un bureau rassemblant plusieurs représentants d'États membres. Si l'un des représentants est issu d'un État non membre de l'accord, alors celui-ci sera remplacé pour les sessions de la réunion des Parties à l'accord de Paris (paragraphe 16.3).

Enfin, il est prévu que le règlement intérieur de la COP et ses procédures financières s'appliquent *mutatis*

Overeenkomst *mutatis mutandis* van toepassing zijn, tenzij de vergadering van de Partijen hier anders over beslist (paragraaf 16.5).

In de artikelen 17 en 18 wordt bepaald dat het secretariaat van het UNFCCC en de hulporganen ervan ook als secretariaat van de Overeenkomst van Parijs fungeren. De hulporganen waarvan sprake hier zijn het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies (SBSTA in het Engels) en het Hulporgaan inzake de uitvoering (in het Engels) die respectievelijk door de artikelen 9 en 10 van het UNFCCC zijn opgericht. Deze organen geven een advies aan de COP en elk orgaan beschikt over een specifiek mandaat. Alle Partijen kunnen aan de zittingen van deze organen deelnemen en zijn ermee belast om te werken rond de aangelegenheden die de COP hun overdraagt. Deze organen hebben twee keer per jaar zitting: in juni in Bonn voor een duur van vijftien dagen en één keer gelijktijdig met de COP van het UNFCCC.

Dezelfde regel als de regel die is bepaald voor de vergadering van de Partijen is van toepassing voor de bureaus van de hulporganen in geval dat één van de vertegenwoordigers afkomstig is uit een land dat geen lid is van de Overeenkomst (artikel 18, paragraaf 3).

In artikel 19 wordt vermeld dat de vergadering van de Partijen bij de Overeenkomst beslist over de rol die de andere organen en de institutionele regelingen die ingevolge het UNFCCC zijn ingesteld en in dit akkoord niet vermeld worden, moeten vervullen.

In artikel 20 wordt bepaald dat de Overeenkomst open staat voor ondertekening vanaf 22 april 2016 en moet worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de landen en de organisaties voor regionale economische integratie die Partijen zijn bij het UNFCCC.

In artikel 21 wordt in de eerste paragraaf vermeld dat de Overeenkomst in werking zal treden op de dertigste dag na de datum waarop ten minste 55 Partijen bij het Verdrag die in totaal goed zijn voor naar schatting ten minste 55 % van de totale wereldwijde uitstoot van broeikasgassen (de meest recente hoeveelheid die op de dag van de goedkeuring is meegedeeld), hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben neergelegd. De datum van inwerkingtreding voor elke nieuwe Partij is de dertigste dag na de datum van neerlegging van haar akte.

De artikelen 22, 23, 24, 26, 27 en 29 zijn *mutatis mutandis* overgenomen uit de bepalingen van het UNFCCC betreffende de wijzigingen, bijlagen, voorbehoud, depositaris, regeling van de geschillen en authentieke

mutandis au titre de l'accord, sauf si la réunion des Parties en décide autrement (paragraphe 16.5).

Les articles 17 et 18 prévoient que le secrétariat de la CCNUCC et ses organes subsidiaires servent également l'accord de Paris. Les organes subsidiaires dont il est question ici sont l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologies (SBSTA en anglais) et l'Organe subsidiaire de mise en œuvre (SBI en anglais) créés respectivement par les articles 9 et 10 de la CCNUCC. Ces organes donnent un avis à la COP et chacun dispose d'un mandat spécifique. Ils sont ouverts à la participation de toutes les Parties et sont chargés de travailler sur les points que leur transfère la COP. Ces organes siègent deux fois par an: au mois de juin à Bonn pour une durée de quinze jours et une fois de façon concomitante avec la COP de la CCNUCC.

La même règle que celle prévue pour la réunion des Parties s'applique s'agissant des bureaux des organes subsidiaires dans l'hypothèse où un des représentants est issu d'un État non membre de l'accord (article 18, paragraphe 3).

L'article 19 énonce que la réunion des Parties à l'accord décide du rôle à jouer par les autres organes et dispositifs institutionnels relevant de la CCNUCC non mentionnés dans le présent accord.

L'article 20 prévoit que l'accord sera ouvert à signature dès le 22 avril 2016 et soumis à ratification, approbation ou acceptation des États et des organisations d'intégration économique régionale qui sont Parties à la CCNUCC.

L'article 21 stipule dans son premier paragraphe que l'accord entrera en vigueur le trentième jour suivant la date du dépôt des instruments de ratification, d'approbation ou d'adhésion de cinquante-cinq Parties à la CCNUCC qui représentent au moins 55 % du total des émissions mondiales de gaz à effet de serre (quantité la plus récente communiquée au jour de l'adoption de l'accord). La date d'entrée en vigueur prévue pour toute nouvelle PPartie est le trentième jour suivant la date de dépôt de son instrument.

Les articles 22, 23, 24, 26, 27 et 29 sont des reprises *mutatis mutandis* des dispositions de la CCNUCC concernant les amendements, annexes, réserves, autorité dépositaire, règlement des différends et versions

taalversies. In dat opzicht geven ze in de Overeenkomst reeds toegepaste en gekende procedures weer.

In artikel 25 wordt de algemene stemregel binnen de vergadering van de Partijen op basis waarvan elke Partij over één stem beschikt, georganiseerd.

Tot slot voorziet artikel 28 in een mogelijkheid tot opzegging voor de landen, maar in dit artikel wordt verduidelijkt dat de opzegging niet minder dan drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst in dit land kan plaatsvinden. Bovendien zal de opzegging pas één jaar na de ontvangst, door de depositaris, van de kennisgeving van opzegging in werking treden.

HOOFDSTUK IV

Gevolgen van de wet houdende instemming met de Overeenkomst van Parijs

Afdeling 1

De bijdragen die op nationaal niveau worden vastgesteld

In artikel 4.2 voorziet de Overeenkomst van Parijs erin dat “elke Partij achtereenvolgens nationaal vastgestelde bijdragen opstelt die ze wil bereiken, deze meedeelt en deze handhaaft. De Partijen nemen interne mitigatiemaatregelen met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze bijdrage”.

Artikel 4.9 voorziet er ook in dat elke Partij om de vijf jaar een nationaal vastgestelde bijdrage meedeelt en dat zij wordt geïnformeerd over de resultaten van het in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatiecommuniqué.

§ 22 van beslissing 1/CP21 nodigt “de Partijen ertoe uit om hun eerste nationaal vastgestelde bijdrage uiterlijk op het moment van de neerlegging van hun respectieve akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de Overeenkomst van Parijs of hun akte van toetreding tot dit akkoord mee te delen”. Er wordt ook toegevoegd dat een Partij die “een nationaal vastgestelde bijdrage vóór haar toetreding tot de Overeenkomst heeft meegedeeld, zal worden geacht aan deze bepaling te hebben voldaan, tenzij zij hierover anders beslist;”

Op 6 maart 2015 hebben de Europese Unie en haar lidstaten hun nationaal vastgestelde bijdrage meegedeeld. Deze bijdrage loopt tot in 2030. De Europese Unie en haar lidstaten worden dus geacht aan dit verzoek te hebben voldaan. De Europese Unie en haar lidstaten zullen dus geen nationaal vastgestelde bijdrage bij de ratificatie moeten meedelen.

linguistiques faisant foi. A ce titre, ils reproduisent dans l'accord des procédures connues et déjà appliquées.

L'article 25 organise la règle générale de vote au sein de la réunion des Parties selon laquelle chaque Partie dispose d'une voix.

L'article 28, enfin, prévoit une possibilité de retrait pour les États mais précise que le retrait ne peut intervenir moins de trois ans après l'entrée en vigueur de l'accord à l'égard de cet État. De plus, le retrait ne prendra effet qu'un an après réception, par le depositaire, de la notification de retrait.

CHAPITRE IV

Effets de la ratification de l'Accord de Paris

Section 1^{re}

Les contributions déterminées au niveau national

L'accord de Paris dans son article 4.2 prévoit que “Chaque Partie établit, communique et actualise les contributions déterminées au niveau national successives qu'elle prévoit de réaliser. Les Parties prennent des mesures internes pour l'atténuation en vue de réaliser les objectifs desdites contributions”.

L'article 4.9 prévoit également que chaque Partie communique une contribution déterminée au niveau national tous les 5 ans et que cette Partie soit informée des résultats du bilan mondial prévu à l'article 14.

Le § 22 de la décision 1/CP21 invite “les Parties à communiquer leur première contribution déterminée au niveau national au plus tard au moment du dépôt de leur instruments respectifs de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Accord de Paris ou d'adhésion à celui-ci”. Il ajoute qu'une Partie qui “a communiqué une contribution prévue déterminée au niveau national avant son adhésion à l'Accord, ladite Partie sera considérée comme ayant satisfait à cette disposition, à moins qu'elle n'en décide autrement;”

Le 6 mars 2015, l'Union européenne et ses États membres ont communiqué leur contribution prévue déterminée au niveau national. Cette contribution porte jusqu'en 2030. L'Union européenne et ses États membres sont donc considérés avoir satisfait à cette invitation. L'Union et ses États membres ne devront donc pas communiquer de contribution déterminée au niveau national au moment de la Ratification.

Krachtens artikel 4.16, zullen de Europese Unie en haar lidstaten aan het secretariaat de bepalingen van de Overeenkomst en de respectieve uitstootniveaus moeten bekendmaken wanneer ze hun nationaal vastgestelde bijdrage meedelen.

§ 24 van beslissing 1/CP.21 “vraagt ook aan de Partijen waarvan de nationaal vastgestelde bijdrage, die wordt voorgelegd in toepassing van beslissing 1/CP.20, tot in 2030 loopt om tegen 2020 deze bijdrage mee te delen en te handhaven en dit vervolgens om de vijf jaar conform paragraaf 9 van artikel 4 van de Overeenkomst te doen;”.

Aangezien de Europese Unie en haar lidstaten geen nationaal vastgestelde bijdrage bij de ratificatie zullen moeten meedelen, is de verplichting om de bepalingen van hun akkoord bekend te maken op dit moment niet van toepassing, maar wel op het moment dat ze tegen 2020 deze bijdrage moeten meedelen of handhaven en vervolgens wanneer ze dit om de vijf jaar conform paragraaf 9 van artikel 4 van de Overeenkomst moeten doen;”

Er zullen onder de Overeenkomst van Parijs aanrekenbaarheidsregels voor de INDC's opgesteld worden die mogelijk een impact kunnen hebben op de EU en België. Deze regels zullen echter pas de komende jaren uitgewerkt worden in Beslissingen onder de Overeenkomst van Parijs, waardoor de impact nog niet volledig duidelijk is. Bovendien zullen deze aanrekenbaarheidsregels pas verplicht worden vanaf de volgende nationale bijdragen (voor de periode na 2030), waardoor hun impact volledig in rekening kan genomen worden bij het opstellen van deze bijdrage.

Afdeling 2

De Europese verplichtingen in het kader van het klimaat- en energiepakket

Het gemengde karakter van de Overeenkomst van Parijs en het feit dat het de bevoegdheden van de Europese Unie en haar lidstaten dekt, is geen discussiepunt.

De Europese Unie en haar lidstaten hebben een nationaal vastgestelde bijdrage op 6 maart 2015 voorgelegd. De doelstelling zal gezamenlijk worden uitgevoerd.

Zoals voor het energie-klimaatpakket tegen 2020, zullen de mitigatie-inspanningen in twee doelstellingen worden opgedeeld “de verminderingen die moeten worden doorgevoerd tegen 2030 in de sectoren die vallen

En vertu de l'article 4.16, l'Union européenne et ses États membres devront notifier au Secrétariat les termes de l'Accord ainsi que les niveaux respectifs d'émissions au moment de communiquer leur contribution déterminée au niveau national.

Le § 24 de la décision 1/CP.21 “demande également aux Parties dont la contribution prévue déterminée au niveau national soumise en application de la décision 1/CP.20 comporte un calendrier jusqu'à 2030 de communiquer ou d'actualiser d'ici à 2020 cette contribution et de le faire ensuite tous les cinq ans conformément au paragraphe 9 de l'article 4 de l'Accord;”.

Comme l'Union et ses États membres ne devront donc pas communiquer de contribution déterminée au niveau national au moment de la Ratification, l'obligation de notifier les termes de leur accord ne s'applique pas à ce moment mais au moment “de communiquer ou d'actualiser d'ici à 2020 cette contribution et de le faire ensuite tous les cinq ans conformément au paragraphe 9 de l'article 4 de l'Accord;”

Dans le cadre de l'accord de Paris, des règles de comptabilisation seront définies pour les INDC, qui sont susceptibles d'avoir un impact pour l'UE et pour la Belgique. Ces règles ne seront toutefois élaborées que dans les années à venir dans des Décisions dans le cadre de l'Accord de Paris, de sorte que leur impact n'est pas encore tout à fait clair. En outre, ces règles de comptabilisation ne deviendront obligatoires qu'à partir des prochaines contributions nationales (pour la période post-2030), de sorte que leur impact pourra être entièrement pris en compte lors de la définition de cette contribution.

Section 2

Les obligations européennes issues du paquet énergie et climat

Le caractère mixte de l'accord de Paris et le fait qu'il couvre donc des compétences de l'Union et de ses États membres ne fait pas débat.

L'Union européenne et ses États membres ont soumis une contribution déterminée au niveau national le 6 mars 2015. L'objectif sera exécuté conjointement.

Comme pour le paquet énergie climat à l'horizon 2020, les efforts d'atténuation seront répartis en deux objectifs “les réductions à opérer d'ici 2030 dans les secteurs relevant du système d'échange de quotas

onder de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten (SEQUE) en in de sectoren die hier niet onder vallen, die respectievelijk 43 % en 30 % ten opzichte van 2005 bedragen;"

De verminderingen die vallen onder SEQUE worden niet verdeeld tussen de lidstaten. De doelstelling is dus enkel van toepassing op het niveau van de Europese Unie. De verminderingen die niet vallen onder SEQUE zullen tussen de lidstaten worden verdeeld.

De wetgevingen die als doel hebben om deze conclusies van de Europese Raad te implementeren, zijn nog niet goedgekeurd.

Volgens de Mededeling van 2 maart 2016 van de Commissie over de uitvoering van de Overeenkomst van Parijs is de uitvoering van het EU Klimaat- en Energiekader 2030, vastgelegd door de Europese Raad op 24 oktober 2014, een prioriteit. Binnen de komende twaalf maanden zullen wetgevings-voorstellen volgen over onder andere de verdeling van de lasten in de sectoren die buiten de emissiehandel vallen, LULUCF en energie-efficiëntie. De definitieve positie van de EU over het ambitieniveau zal in de komende maanden moeten vastgelegd worden.

Naar aanleiding van de verdeling van de doelstellingen tussen de lidstaten voor de non-ETS sectoren moeten de verschillende Belgische entiteiten overeenstemming bereiken over de interne verdeling van de doelstelling die aan België toegewezen is

De Overeenkomst van Parijs beveelt elke Partij aan om tegen 2020 een Low Carbon Development Strategy uit te werken. Deze aanbeveling werd eerder ook al opgenomen in de Beslissing van Cancun (Decision 1/CP.16). In lijn hiermee verplicht de Europese Monitoring Mechanism Regulation (Verordening (EU) Nr. 252/2013) elke lidstaat om een dergelijke strategie op te stellen, en om te rapporteren over de vooruitgang hieromtrent. De Overeenkomst van Parijs bevat dus in principe geen nieuwe vereisten, maar verankert een bestaande aanbeveling.

Voor België kan de opstelling van een langetermijnstrategie gebeuren in het kader van de opstelling van een "2021-2030 klimaat- en energieplan", waarbij ook een doorkijk naar 2050 moet gemaakt worden.

Er moet intern Europees nog bekeken worden of, hoe en onder welke voorwaarden de EU haar ambities kan verhogen.

d'émission (SEQUE) et dans les secteurs qui n'en relèvent pas s'élevant respectivement à 43 % et 30 % par rapport à 2005;"

Les réductions relevant du SEQUE ne sont pas réparties entre États membres. L'objectif ne s'applique donc qu'au niveau de l'Union européenne. Pour les réductions qui ne relèvent pas du SEQUE, celles-ci seront réparties entre États membres.

Les législations visant à mettre en œuvre ces conclusions du Conseil européen n'ont pas encore été adoptées.

Selon la Communication de la Commission du 2 mars 2016 sur la mise en œuvre de l'Accord de Paris, l'exécution du cadre stratégique européen Climat et Énergie 2030, défini par le Conseil européen le 24 octobre 2014, constitue une priorité. Dans les douze mois à venir, des propositions de législation suivront concernant notamment la répartition des charges dans les secteurs qui ne sont pas concernés par l'échange de droits d'émissions, LULUCF et l'efficacité énergétique. La position définitive de l'UE sur le niveau d'ambition devra être définie dans les prochains mois.

Suite à la répartition des objectifs entre États membres pour les secteurs ne relevant pas du SEQUE, les différentes entités belges devront parvenir à un accord sur la répartition interne de l'objectif attribué à la Belgique.

L'Accord de Paris recommande à chaque Partie d'élaborer d'ici 2020 une *Stratégie de développement pauvre en carbone*. Cette recommandation figurait toutefois déjà dans la Décision de Cancun (Décision 1/CP.16). Dans cet ordre d'idées, le règlement européen relatif au mécanisme de surveillance (Règlement UE n° 252/2013) oblige chaque État membre à établir une stratégie de ce genre et à faire rapport sur l'état d'avancement de ces travaux. L'Accord de Paris ne comporte donc en principe aucune nouvelle exigence, mais confirme une recommandation existante.

Pour la Belgique, la définition d'une stratégie à long terme peut s'effectuer dans le cadre de l'établissement d'un "plan climat et énergie 2021-2030", dans lequel il faut également réaliser une projection jusqu'en 2050.

Au niveau interne européen, il reste à examiner si l'UE est en mesure de relever ses ambitions, comment et à quelles conditions.

Afdeling 3*Adaptatie*

België is al vergevorderd voor wat betreft de uitvoering van artikel 7 van de Overeenkomst van Parijs.

Er zijn al “*impact assessments*” gebeurd in de drie gewesten, op het gehele grondgebied.

Er zijn adaptatiemaatregelen opgenomen in drie regionale klimaatplannen (het Vlaams Klimaatbeleidsplan 2013-2020, het Brusselse Lucht-, Klimaat- en Energieplan en het Waalse Lucht-, Klimaat- en energieplan). Een federale aandeel wordt ook verwacht.

België heeft in december 2010 een nationale adaptatiestrategie aangenomen, waarin er een nationaal adaptatieplan wordt aangekondigd (dit plan is nog niet goedgekeurd). Deze documenten zijn op elkaar afgestemd en voorbereid binnen het Belgisch Adaptatieoverleg (CABAO), dat zowel het Federale niveau als de Gewesten omvat.

De adaptatiemededelingen worden uitgevoerd in het kader van verschillende rapporteringen (Nationale mededelingen aan UNFCCC, MMR, ...)

Het CABAO volgt en draagt bij aan Europese discussies en initiatieven voor het delen en uitwisselen van informatie via platformen (bijvoorbeeld: Climate-ADAPT, ...).

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

*De minister van Energie, Leefmilieu
en Duurzame Ontwikkeling,*

Marie-Christine MARGHEM

Section 3*Adaptation*

La Belgique est déjà bien avancée par rapport aux implications de l'article 7 de l'accord de Paris.

Des évaluations des impacts et de la vulnérabilité ont été réalisées dans les 3 régions, sur l'ensemble du territoire.

Des mesures d'adaptation sont reprises dans les 3 plans climat régionaux adoptés (Vlaams Klimaatbeleids-plan 2013-2020 et les plans Air-Climat-Energie wallon et bruxellois). Une contribution fédérale est également attendue.

La Belgique a adopté en décembre 2010 sa stratégie nationale d'adaptation qui annonce un plan national d'adaptation (pas encore approuvé). Ces documents ont été coordonnés et préparés au sein du CABAO (Consultation Adaptation Belge/Belgische Adaptatie Overleg) qui regroupe le Fédéral et les régions.

La communication sur l'adaptation est réalisée dans le cadre de différents reporting (Communications Nationales sous UNFCCC, MMR, ...)

Le CABAO suit et contribue aux discussions et initiatives européennes relatives aux partage et échange d'information via des plateformes (ex: Climate-ADAPT, ...).

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

*La ministre de l'Energie, de l'Environnement
et du Développement durable,*

Marie-Christine MARGHEM

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende instemming met
de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op
12 december 2015**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant assentiment à
l'Accord de Paris, fait à Paris
le 12 décembre 2015**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 60.129/4 VAN 28 SEPTEMBER 2016**

Op 19 september 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 28 september 2016. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Jacques Englebert, assessor, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne Vagman, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 september 2016.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE OVEREENKOMST

1. Uit het dossier dat aan de afdeling Wetgeving is overgezonden, blijkt dat de Werkgroep gemengde verdragen heeft geconcludeerd dat “het Akkoord van Parijs” een gemengd karakter heeft (Federale Staat/gewesten).

In het dossier wordt niet vermeld dat de Overeenkomst van Parijs eveneens een gemengd verdrag zou kunnen zijn voor de bevoegdheden die krachtens de Grondwet en krachtens de bijzondere wetten en de gewone wet tot hervorming der instellingen toekomen aan de gemeenschappen.

De Overeenkomst van Parijs bevat evenwel bepalingen die inzonderheid betrekking hebben op de uitwisseling van ervaringen en “geleerde lessen”, met inbegrip van die welke betrekking hebben op wetenschap (artikel 7, lid 7, a)), op de verbetering van de wetenschappelijke kennis over klimaatverandering, waaronder onderzoek op een wijze die de klimaatdiensten op de hoogte houdt en de besluitvorming

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 60.129/4 DU 28 SEPTEMBRE 2016**

Le 19 septembre 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment à l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 28 septembre 2016. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Jacques Englebert, assesseur, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne Vagman, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 28 septembre 2016.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU TRAITÉ

1. Il ressort du dossier transmis à la section de législation que selon les conclusions du Groupe de Travail “Traités mixtes” l'Accord de Paris revêt un caractère mixte (État fédéral/Régions).

Le dossier ne fait pas état de ce que le caractère mixte de l'Accord de Paris s'étendrait aux compétences que la Constitution et les lois spéciales et ordinaires de réformes institutionnelles attribuent aux communautés.

Or, l'Accord de Paris contient des dispositions relatives, notamment, à l'échange des expériences et des enseignements, y compris pour ce qui est des connaissances scientifiques (article 7, § 7, a)), à l'amélioration des connaissances scientifiques sur le climat, y compris la recherche, d'une manière qui soutienne les services climatiques et appuie la prise de décision (article 7, § 7, c)), à la mise en place de collaborations

ondersteunt (artikel 7, lid 7, c)), op de gemeenschappelijke aanpak van onderzoek en ontwikkeling (artikel 10, lid 5), alsook op onderwijs (artikelen 11, lid 1, en 12).¹

Voor zover die bepalingen van de Overeenkomst verband houden met aangelegenheden die onder de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake onderwijs en wetenschappelijk onderzoek ressorteren, moet de Overeenkomst eveneens ter instemming worden voorgelegd aan de parlementen van de gemeenschappen.²

2. Artikel 23 van de Overeenkomst bepaalt het volgende:

“De bepalingen van artikel 16 van het Verdrag, inzake de aanneming en wijziging van bijlagen bij het Verdrag, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.”

Artikel 16 van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, aangenomen te New York op 9 mei 1992, waarnaar verwezen wordt in artikel 23 van de Overeenkomst,³ huldigt een vereenvoudigde procedure voor het aannemen en in werking treden van de bijlagen bij het Verdrag, alsook van de wijzigingen van die bijlagen.

Krachtens die vereenvoudigde procedure beschikken de Partijen, in het kader van de aanneming en de inwerkingtreding van die bijlagen of wijzigingen, over een termijn van zes

en matière de recherche-développement (article 10, § 5) et à l'éducation (articles 11, § 1^{er}, et 12).¹

Dans la mesure où ces dispositions de l'Accord touchent à des matières qui relèvent des compétences des communautés en matière d'enseignement et de recherche scientifique, l'Accord doit également être soumis à l'assentiment des Parlements de Communauté².

2. L'article 23 de l'Accord prévoit:

“Les dispositions de l'article 16 de la Convention relatives à l'adoption et à l'amendement d'annexes de la Convention s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord”.

L'article 16 de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, adoptée à New York le 9 mai 1992, auquel renvoie l'article 23 de l'Accord³, consacre une procédure simplifiée pour l'adoption et l'entrée en vigueur des annexes à la Convention ainsi que des amendements à ces annexes.

En vertu de cette procédure simplifiée, s'agissant de l'adoption et de l'entrée en vigueur de ces annexes ou amendements, les Parties disposent d'un délai de six mois,

¹ Vergelijk met de artikelen 4, lid 1, inzonderheid g), h) en i), en 6 van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en de bijlagen I en II, gedaan te New York op 9 mei 1992, waarmee de Duitstalige Gemeenschap heeft ingestemd bij decreet van 15 juni 1994, de Franse Gemeenschap bij decreet van 27 maart 1995 (wat betreft de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap die verband houden met het Raamverdrag, zie *Parl. St. Fr. Parl.* 1994-95, nr. 209/1, 3) en de Vlaamse Gemeenschap bij decreet van 19 april 1995; zie eveneens advies 47.098/VR d.d. 13 oktober 2009, over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het Vlaams decreet van 2 juli 2010 “houdende instemming met het Protocol van wijzigingen bij het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, aangenomen in Monaco op 14 april 2005”, welk decreet betrekking heeft op gemeenschaps- en gewestaangelegenheden, *Parl. St. Vl. Parl.* 2009-10, nr. 366/1, 25-26, naar welk advies verwezen wordt in advies 50.880/4 d.d. 6 februari 2012, over een voorontwerp van decreet “portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, au Protocole modifiant la Convention relative à l'Organisation Hydrographique Internationale, adopté à Monaco, le 14 avril 2005”. Het gemengd karakter van dat protocol (federale Staat/gewesten/gemeenschappen) is overigens bevestigd door de Werkgroep gemengde verdragen, *Parl. St. Kamer*, nr. 54-1039/001, 13).

² De instemming van alle betrokken parlementaire vergaderingen vormt een voorafgaand vereiste voor de ratificatie van de Overeenkomst door België. Artikel 12 van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 “tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen” bepaalt immers het volgende: “Zodra de instemming in alle betrokken parlementaire assemblees werd bekomen zal de minister van Buitenlandse Zaken de bekrachtigings- of toetredingsoorkonde van België opmaken en voorleggen aan de ondertekening van de Koning. Ook de kennisgevingen over de beëindiging van de interne procedures worden door de minister van Buitenlandse Zaken opgesteld en ter bestemming geleid.”

³ Zie artikel 1, a), van de Overeenkomst.

¹ Comparez avec les articles 4, § 1^{er}, spécialement g), h) et i), et 6 de la Convention-cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques, et ses annexes I et II, faites à New York, le 9 mai 1992, à laquelle la Communauté germanophone a donné assentiment par décret du 15 juin 1994, la Communauté française par décret du 27 mars 1995 (concernant les compétences de la Communauté française en lien avec la Convention-cadre, voir: *doc. parl.*, *Parl. Comm. fr.*, 1994-1995, n° 209/1, p. 3), et la Communauté flamande par décret du 19 avril 1995; voir également l'avis 47.098/VR donné le 13 octobre 2009 sur un avant-projet devenu le décret flamand du 2 juillet 2010 “houdende instemming met het Protocol van wijzigingen bij het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, aangenomen in Monaco op 14 april 2005”, décret portant sur des matières communautaires et régionales, *doc. parl.*, *Parl. fl.*, 2009-2010, n° 366/1, pp. 25-26, avis rappelé dans l'avis 50.880/4 donné le 6 février 2012 sur un avant-projet de décret “portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, au Protocole modifiant la Convention relative à l'Organisation Hydrographique Internationale, adopté à Monaco, le 14 avril 2005”. Le caractère mixte autorité fédérale/régions/communautés de ce protocole a, du reste, été confirmé par le Groupe de travail Traités mixtes, *doc. parl.*, *Chambre*, n° 54-1039/001, p. 13).

² L'assentiment de toutes les assemblées parlementaires concernées constitue un préalable à la ratification de l'Accord par la Belgique. L'article 12 de l'accord de coopération du 8 mars 1994 “entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes” dispose en effet que: “Dès que toutes les Assemblées parlementaires concernées auront donné leur assentiment, le ministre des Affaires étrangères fera établir l'instrument de ratification ou d'adhésion de la Belgique et le soumettra à la signature du Roi. C'est également le ministre des Affaires étrangères qui fait établir et transmettre à qui il appartient les notifications relatives à l'accomplissement des formalités internes”.

³ Voir l'article 1^{er}, a), de l'Accord.

maanden vanaf de datum waarop de Depositaris meedeelt dat een bijlage of een wijziging is aangenomen, om de Depositaris ervan in kennis te stellen dat zij de bijlage of de wijziging niet aanvaarden. Bij ontstentenis van een kennisgeving in die zin zal de bijlage of de wijziging na afloop van die periode van zes maanden in werking treden ten aanzien van de partij in kwestie.

Om ervoor te zorgen dat deze vereenvoudigde procedure inzake aanneming en inwerkingtreding verenigbaar zou zijn met hetgeen bepaald wordt in artikel 167, § 3, van de Grondwet, zou moeten worden voorzien in een interne regeling houdende een versnelde instemmingsprocedure.

In dat verband kan de steller van het voorontwerp *mutatis mutandis* voortbouwen op de procedure die is ingesteld bij de artikelen 3 en 4 van het wetsontwerp “houdende instemming met het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de bijlage, gedaan te Nagoya op 29 oktober 2010”, dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 17 december 2015 aangenomen is.⁴⁻⁵

De ontworpen wet moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

3. De procedure die in het vorige punt is beschreven, doet niets af aan de verplichting die voortvloeit uit artikel 190 van de Grondwet en uit de artikelen 4 en 8 van de wet van 31 mei 1961 “betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen” om de betrokken bijlagen en wijzigingen in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken opdat ze in het interne recht verbindend zijn.

Krachtens artikel 190 van de Grondwet is alleen de wetgever bevoegd om te bepalen in welke vorm wetten en verordeningen bekendgemaakt moeten worden opdat ze verbindend zijn. Artikel 4 van de voornoemde wet van 31 mei 1961 bepaalt dat wetten in het gehele Rijk verbindend zijn de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij de wet een andere termijn heeft bepaald. Volgens het Hof van Cassatie is die bepaling van de Grondwet van overeenkomstige toepassing op internationale akten, zodat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt.⁶

à compter de la date de la communication par le Dépositaire de l'adoption d'une annexe ou d'un amendement, pour communiquer à celui-ci une notification de non-acceptation de l'annexe ou de l'amendement. À défaut d'une telle notification, l'annexe ou l'amendement entrera en vigueur à l'égard de la partie concernée au terme des six mois considérés.

Aux fins de concilier cette procédure d'adoption et d'entrée en vigueur simplifiée avec le prescrit de l'article 167, § 3, de la Constitution, il convient de prévoir un mécanisme interne de procédure d'assentiment accéléré.

À cet égard, l'auteur de l'avant-projet pourra s'inspirer, moyennant les adaptations nécessaires, de la procédure mise en place par les articles 3 et 4 du projet de loi “portant assentiment au Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, et à l'annexe, faits à Nagoya le 29 octobre 2010”, adopté par la Chambre des représentants le 17 décembre 2015⁴⁻⁵.

La loi en projet sera revue à la lumière de cette observation.

3. La procédure décrite au point précédent n'enlève rien à l'obligation, résultant de l'article 190 de la Constitution et des articles 4 et 8 de la loi du 31 mai 1961 “relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires”, de publier les annexes et amendements concernés au *Moniteur belge* pour que ceux-ci soient obligatoires en droit interne.

L'article 190 de la Constitution réserve à la loi la compétence de déterminer les formes dans lesquelles doivent être publiés les lois et règlements pour être obligatoires. L'article 4 de la loi du 31 mai 1961 précitée prévoit que les lois sont obligatoires dans tout le Royaume le dixième jour après celui de leur publication, à moins que la loi n'ait fixé au autre délai. Selon la Cour de cassation, la disposition constitutionnelle précitée s'applique par analogie aux actes internationaux, de sorte que les traités sont inopposables aux particuliers tant qu'ils n'ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge*⁶.

⁴ *Parl. St.* Kamer 2015-16, nr. 54-1457/004.

⁵ De afdeling Wetgeving heeft zich in dezelfde zin uitgesproken in advies 59.930/VR/V, op 22 september 2016 gegeven over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest “portant assentiment à l'accord de Paris, adopté à Paris, le 12 décembre 2015” en in advies 60.053/VR/V, op 26 september 2016 gegeven over een voorontwerp van decreet van het Vlaams Gewest “houdende instemming met de Overeenkomst die is aangenomen op de 21^{ste} Conferentie van Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, gedaan te Parijs op 12 december 2015”.

⁶ Cass. 11 december 1953, *Arr. Verbr.* 1954, 252-253; Cass. 19 maart 1981, *Arr. Cass.* 1980-81, 808, *J.T.*, 1982, 565-567, noot J. Verhoeven.

⁴ *Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, n° 54-1457/004.

⁵ La section de législation s'est exprimée dans le même sens dans l'avis 59.930/VR/V donné le 22 septembre 2016 sur un avant-projet de décret de la Région wallonne “portant assentiment à l'accord de Paris, adopté à Paris, le 12 décembre 2015” et également dans l'avis 60.053/VR/V donné le 26 septembre 2016 sur un avant-projet de décret de la Région flamande “houdende instemming met de Overeenkomst die is aangenomen op de 21^{ste} Conferentie van Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, gedaan te Parijs op 12 december 2015”.

⁶ Cass., 11 décembre 1953, *Pas.*, 1954, I, p. 298; Cass., 19 mars 1981, *J.T.*, 1982, pp. 565 à 567, note J. VERHOEVEN.

De toekomstige bijlagen en wijzigingen waarover het in dezen gaat, behoren bijgevolg in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt te worden. Dat geldt uiteraard ook voor de Overeenkomst waarmee men instemming wil verlenen, alsook voor de bijlagen.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSWET

De Nederlandse tekst moet worden voorafgegaan door de vermelding "vertaling".⁷

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

Les annexes et amendements futurs ici concernés devront par conséquent être publiés au *Moniteur belge*. Il en va bien évidemment de même de l'Accord auquel il est envisagé de donner assentiment et de ses annexes.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE LOI D'ASSENTIMENT

Le texte néerlandais sera précédé de la mention "traduction".⁷

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Pierre LIÉNARDY

⁷ *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 209, B.

⁷ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n° 209, B.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de bijlagen, die met toepassing van artikel 23 van de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de Depositaris, binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich er tegen verzetten dat een bijlage als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et de la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

Sous réserve du troisième alinéa, les annexes adoptées en application de l'article 23 de l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants dans un délai de trois mois chaque annexe, comme mentionnée au premier alinéa, qui a été communiquée aux Parties par le Dépositaire.

Dans un délai de six mois suivant la communication du Roi visée au deuxième alinéa, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'une annexe, comme mentionnée au premier alinéa, sorte son plein et entier effet.

Art. 4

Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de wijzigingen van de bijlagen, die met toepassing van artikel 23 van de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke wijziging van een bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de Depositaris, binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging van een bijlage als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.

Gegeven te Brussel, 15 november 2016

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDEERS

*De minister van Energie, Leefmilieu
en Duurzame Ontwikkeling,*

Marie-Christine MARGHEM

Art. 4

Sous réserve du troisième alinéa, les modifications des annexes adoptées en application de l'article 23 de l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants dans un délai de trois mois chaque modification d'une annexe, comme mentionnée au premier alinéa, qui a été communiquée aux Parties par le Dépositaire.

Dans un délai de six mois suivant la communication du Roi visée au deuxième alinéa, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'une modification d'une annexe, comme mentionné au premier alinéa, sorte son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 15 novembre 2016

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDEERS

*La ministre de l'Energie, de l'Environnement
et du Développement durable,*

Marie-Christine MARGHEM

BIJLAGE

ANNEXE

Overeenkomst van Parijs

De Partijen bij deze Overeenkomst,

Zijnde Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, hierna "het Verdrag" genoemd,

Overeenkomstig het Platform van Durban voor versterkte maatregelen dat bij Besluit 1/CP.17 van de zeventiende zitting van de Conferentie van de Partijen bij het Verdrag is ingesteld,

Strevende naar verwezenlijking van het doel van het Verdrag en op basis van de beginselen ervan, waaronder het beginsel van billijkheid en gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden, in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden,

Erkennende dat een doeltreffende en gestaag vorderende reactie op het dringende gevaar van klimaatverandering op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis noodzakelijk is,

Tevens erkennende dat rekening moet worden gehouden met de specifieke behoeften en bijzondere omstandigheden van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name die welke voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering bijzonder kwetsbaar zijn, zoals bepaald in het Verdrag,

Ten volle rekening houdende met de specifieke behoeften en bijzondere omstandigheden van de minst ontwikkelde landen wat de financiering en de overdracht van technologie betreft,

Erkennende dat Partijen wellicht niet alleen door klimaatverandering worden getroffen, maar ook door de gevolgen van de maatregelen die worden genomen om klimaatverandering tegen te gaan,

Nadruk leggende op het intrinsieke verband tussen maatregelen inzake klimaatverandering, optreden om klimaatverandering tegen te gaan en gevolgen van klimaatverandering enerzijds en billijke toegang tot duurzame ontwikkeling en uitbanning van armoede anderzijds,

Erkennende dat het waarborgen van voedselzekerheid en het beëindigen van honger fundamentele prioriteiten zijn en dat voedselproductiesystemen bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering,

Rekening houdende met de verplichtingen van een rechtvaardige transitie voor werknemers en van het scheppen van fatsoenlijk werk en kwalitatief hoogwaardige banen in overeenstemming met nationaal vastgestelde ontwikkelingsprioriteiten,

Beseffende dat klimaatverandering een gemeenschappelijke zorg voor de mensheid is, dienen de Partijen bij hun optreden om klimaatverandering tegen te gaan hun respectieve verplichtingen betreffende mensenrechten, het recht op gezondheid, de rechten van inheemse volken, plaatselijke gemeenschappen, migranten, kinderen, personen met een handicap en mensen in kwetsbare situaties, en het recht op ontwikkeling, alsmede de gelijkheid van vrouwen en mannen, de emancipatie van de vrouw en de solidariteit tussen de generaties te eerbiedigen, te bevorderen en in aanmerking te nemen,

Erkennende dat de in het Verdrag bedoelde instandhouding en uitbreiding, indien van toepassing, van putten en reservoirs van broeikasgassen van belang is,

Wijzende op het belang van het waarborgen van de integriteit van alle ecosystemen, waaronder oceanen, en de bescherming van biodiversiteit, die door sommige culturen als Moeder Aarde wordt erkend, en wijzende op het belang dat het begrip "klimaatrechtvaardigheid" voor sommigen heeft, bij het nemen van maatregelen om klimaatverandering aan te pakken,

Het belang bevestigende van onderwijs, opleiding, bewustwording, deelname van het publiek, toegang tot informatie en samenwerking op alle niveaus over de onderwerpen in deze Overeenkomst,

Het belang erkennende van de inzet van alle bestuursniveaus en verschillende actoren, overeenkomstig de respectieve nationale wetgevingen van de Partijen, in de aanpak van klimaatverandering,

Tevens erkennende dat een duurzame levensstijl en duurzame consumptie- en productiepatronen, waarbij Partijen die ontwikkelde landen zijn, het voortouw nemen, in de aanpak van klimaatverandering een belangrijke rol spelen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn de begripsomschrijvingen van artikel 1 van het Verdrag van toepassing. Daarnaast wordt verstaan onder:

- a) "Verdrag": het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, aangenomen te New York op 9 mei 1992;
- b) "Conferentie van de Partijen": de Conferentie van de Partijen bij het Verdrag;
- c) "Partij": een Partij bij deze Overeenkomst.

Artikel 2

1. Deze Overeenkomst beoogt, door de uitvoering van het Verdrag en de doelstelling ervan te verbeteren, de wereldwijde reactie op het gevaar van klimaatverandering te versterken in de context van duurzame ontwikkeling en inspanningen om armoede uit te bannen, onder meer door:

- a) de stijging van de gemiddelde temperatuur op aarde ruim onder 2 °C te houden in vergelijking met het pre-industriële niveau en inspanningen te blijven leveren zodat de stijging beperkt blijft tot 1,5 °C, daarbij erkennende dat dit de risico's en de gevolgen van klimaatverandering aanzienlijk beperkt;
- b) het vermogen te vergroten om zich aan de negatieve gevolgen van klimaatverandering aan te passen en klimaatbestendigheid en de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen te bevorderen op een wijze die de voedselproductie niet in gevaar brengt; en
- c) geldstromen te doen sporen met een traject naar geringe broeikasgasemissies en klimaatbestendige ontwikkeling.

2. Bij de uitvoering van deze Overeenkomst wordt rekening gehouden met billijkheid en gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden, in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden.

Artikel 3

Alle Partijen moeten, als nationaal vastgestelde bijdragen aan het mondiale antwoord op klimaatverandering, ambitieuze inspanningen leveren en mededelen, zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 9, 10, 11 en 13, met het oog op het bereiken van het doel van deze Overeenkomst, zoals bedoeld in artikel 2. De inspanningen van alle Partijen moeten gestaag vorderen, waarbij de noodzaak wordt erkend om Partijen die ontwikkelingslanden zijn, bij de doeltreffende uitvoering van deze Overeenkomst te ondersteunen.

Artikel 4

1. Om de in artikel 2 bedoelde temperatuuroelstelling voor de lange termijn te behalen, streven de Partijen ernaar de piek van de wereldwijde broeikasgasuitstoot zo snel mogelijk te bereiken, waarbij wordt erkend dat deze piek voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, later zal worden bereikt, en de uitstoot daarna overeenkomstig de beste beschikbare wetenschappelijke kennis snel te verminderen, zodat in de tweede helft van deze eeuw, op basis van billijkheid en in de context van duurzame ontwikkeling en inspanningen om armoede uit te bannen, een balans tussen antropogene emissies per bron en verwijderingen per put van broeikasgassen wordt bereikt.

2. Elke Partij stelt achtereenvolgens een nationaal vastgestelde bijdrage op die zij wil bereiken, deelt deze mede en handhaaft deze. De Partijen nemen nationale mitigatiemaatregelen met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze bijdrage.
3. Elke achtereenvolgende nationaal vastgestelde bijdrage moet verder gaan dan de op dat moment geldende nationaal vastgestelde bijdrage van deze Partij en een zo hoog mogelijk ambitieniveau weerspiegelen, waaruit de gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden van de Partij in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden blijken.
4. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, moeten het voortouw blijven nemen door zich te verbinden tot absolute emissiereductiedoelen voor de gehele economie. De Partijen die ontwikkelingslanden zijn, moeten hun mitigatie-inspanningen blijven versterken en worden ertoe aangemoedigd in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden geleidelijk over te stappen naar emissiereductie- of emissiebeperkingsdoelen voor de gehele economie.
5. Voor de uitvoering van dit artikel wordt overeenkomstig de artikelen 9, 10 en 11 ondersteuning verleend aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn, waarbij wordt erkend dat meer ondersteuning voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, van hun kant ambitieuzere maatregelen mogelijk maakt.
6. De minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden kunnen strategieën, plannen en maatregelen opstellen en mededelen voor de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen die hun bijzondere omstandigheden weerspiegelen.
7. Bijkomende mitigatievoordelen als gevolg van de adaptatiemaatregelen en/of plannen voor economische diversificatie van de Partijen kunnen bijdragen tot mitigatieresultaten uit hoofde van dit artikel.
8. Bij de mededeling van hun nationaal vastgestelde bijdrage verstrekken alle Partijen de informatie die overeenkomstig Besluit I/CP.21 en eventuele relevante besluiten van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, voor duidelijkheid, transparantie en begrip nodig is.
9. Overeenkomstig Besluit I/CP.21 en eventuele relevante besluiten van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, deelt elke Partij om de vijf jaar een nationaal vastgestelde bijdrage mede en wordt zij geïnformeerd over de resultaten van de in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie.
10. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, overweegt tijdens haar eerste zitting gemeenschappelijke termijnen voor nationaal vastgestelde bijdragen.
11. Een Partij mag op elk moment de bestaande nationaal vastgestelde bijdrage aanpassen om het ambitieniveau te verhogen, overeenkomstig de richtlijnen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.
12. Door de Partijen medegedeelde nationaal vastgestelde bijdragen worden opgenomen in een openbaar register dat door het secretariaat wordt bijgehouden.
13. Partijen verantwoorden hun nationaal vastgestelde bijdrage. Bij de verantwoording van antropogene emissies en verwijderingen overeenkomstig hun nationaal vastgestelde bijdrage bevorderen de Partijen de milieu-integriteit, transparantie, nauwkeurigheid, volledigheid, vergelijkbaarheid en consistentie en zorgen zij ervoor dat dubbeltellingen worden voorkomen, overeenkomstig de richtlijnen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.
14. In het kader van de nationaal vastgestelde bijdragen houden de Partijen bij de erkenning en uitvoering van mitigatiemaatregelen betreffende antropogene emissies en verwijderingen, zo nodig, rekening met bestaande methoden en richtlijnen ingevolge het Verdrag, in het licht van de bepalingen van lid 13 van dit artikel.

15. Bij de uitvoering van deze Overeenkomst houden de Partijen rekening met de belangen van Partijen met economieën die het zwaarst door de gevolgen van maatregelen inzake klimaatverandering worden getroffen, met name van Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

16. Wanneer Partijen, met inbegrip van regionale organisaties voor economische integratie en lidstaten daarvan, die een overeenkomst hebben gesloten om ingevolge lid 2 van dit artikel gezamenlijk op te treden, hun nationaal vastgestelde bijdrage mededelen, stellen zij het secretariaat in kennis van de bepalingen van die overeenkomst, met inbegrip van het emissieniveau dat binnen de relevante periode aan elke Partij is toegekend. Het secretariaat informeert op zijn beurt de Partijen bij en de ondertekenaars van het Verdrag over de bepalingen van die overeenkomst.

17. Elke partij bij een dergelijke overeenkomst is overeenkomstig de leden 13 en 14 van dit artikel en de artikelen 13 en 15 verantwoordelijk voor haar emissieniveau zoals bepaald in de in lid 16 van dit artikel bedoelde overeenkomst.

18. Indien Partijen die gezamenlijk handelen, dit doen in het kader van, en samen met, een regionale organisatie voor economische integratie die zelf Partij is bij deze Overeenkomst, is elke lidstaat van die regionale organisatie voor economische integratie afzonderlijk en samen met de regionale organisatie voor economische integratie verantwoordelijk voor zijn eigen emissieniveau, dat overeenkomstig de leden 13 en 14 van dit artikel en de artikelen 13 en 15 in de ingevolge lid 16 van dit artikel medegedeelde overeenkomst is vastgesteld.

19. Alle Partijen moeten proberen strategieën voor de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen op de lange termijn te formuleren en mede te delen, indachtig artikel 2, volgens hetwelk rekening wordt gehouden met hun gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden, in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden.

Artikel 5

1. De Partijen moeten maatregelen nemen om, indien van toepassing, putten en reservoirs van broeikasgassen, waaronder bossen, in stand te houden en uit te breiden als bedoeld in artikel 4, lid 1, onder d), van het Verdrag.

2. De Partijen worden aangemoedigd maatregelen te nemen om het bestaande kader zoals vastgelegd in de desbetreffende ingevolge het Verdrag reeds overeengekomen richtlijnen en besluiten, uit te voeren en te ondersteunen, onder meer door op resultaten gebaseerde betalingen, voor: beleidsmaatregelen en positieve stimulansen voor activiteiten in verband met de reductie van emissies als gevolg van ontbossing en bosdegradatie en de rol van het behoud, het duurzaam beheer van bossen en verbetering van de koolstofvoorraden van bossen in ontwikkelingslanden; en alternatieve beleidsmaatregelen, zoals een gezamenlijke aanpak betreffende mitigatie van en adaptatie aan klimaatverandering bij het geïntegreerde en duurzame beheer van bossen, waarbij opnieuw het belang wordt bevestigd om, indien van toepassing, met dergelijke maatregelen samenhangende koolstofvrije voordelen te stimuleren.

Artikel 6

1. De Partijen erkennen dat sommige Partijen bij de uitvoering van hun nationaal vastgestelde bijdrage voor vrijwillige samenwerking kiezen om een hoger ambitieniveau van hun mitigatie- en adaptatiemaatregelen mogelijk te maken en om duurzame ontwikkeling en milieu-integriteit te bevorderen.

2. Wanneer Partijen zich op vrijwillige basis inzetten voor een gezamenlijke aanpak waarbij gebruikgemaakt wordt van internationaal overgedragen mitigatieresultaten naar nationaal vastgestelde bijdragen, bevorderen zij duurzame ontwikkeling en waarborgen zij milieu-integriteit en transparantie, onder meer op het gebied van bestuur, en houden zij bovendien een robuuste boekhouding bij om onder meer dubbelstellingen te voorkomen, overeenkomstig de door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, aangenomen richtlijnen.

3. Het gebruik van internationaal overgedragen mitigatieresultaten om nationaal vastgestelde bijdragen ingevolge deze Overeenkomst te bereiken gebeurt op vrijwillige basis en wordt door de deelnemende Partijen toegestaan.

4. Onder het gezag en de leiding van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, wordt een mechanisme ingesteld om aan de mitigatie van de uitstoot van broeikasgassen bij te dragen en duurzame ontwikkeling te bevorderen, dat de Partijen op vrijwillige basis kunnen gebruiken. Dit mechanisme staat onder toezicht van een daartoe door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, benoemd orgaan en beoogt:

- a) de mitigatie van de uitstoot van broeikasgassen te bevorderen en hierbij duurzame ontwikkeling te stimuleren;
- b) de deelname aan de mitigatie van de uitstoot van broeikasgassen door hiertoe door een Partij gemachtigde publiek- en privaatrechtelijke instellingen te stimuleren en te faciliteren;
- c) bij te dragen tot de vermindering van het emissieniveau in de gastpartij, die baat zal hebben bij mitigatieactiviteiten die leiden tot emissiereducties die ook door een andere Partij kunnen worden gebruikt om aan haar nationaal vastgestelde bijdrage te voldoen; en
- d) een algemene mitigatie van de wereldwijde uitstoot te realiseren.

5. Emissiereducties die uit het in lid 4 van dit artikel bedoelde mechanisme voortvloeien, mogen niet worden gebruikt om aan te tonen dat de gastpartij haar nationaal vastgestelde bijdrage heeft behaald indien deze door een andere Partij worden gebruikt om aan te tonen dat deze laatste haar nationaal vastgestelde bijdrage heeft bereikt.

6. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, garandeert dat een deel van de opbrengsten van activiteiten ingevolge het in lid 4 van dit artikel bedoelde mechanisme wordt aangewend ter dekking van administratieve uitgaven en om Partijen die ontwikkelingslanden zijn en die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering te helpen de kosten van adaptatie op te brengen.

7. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, neemt tijdens haar eerste zitting regels, voorschriften en procedures aan voor het in lid 4 van dit artikel bedoelde mechanisme.

8. De Partijen erkennen dat het belangrijk is dat zij in de context van duurzame ontwikkeling en uitbanning van armoede over een geïntegreerde, holistische en evenwichtige, niet op de markt gebaseerde aanpak beschikken om op gecoördineerde en doeltreffende wijze te helpen bij de uitvoering van hun nationaal vastgestelde bijdrage, onder meer door middel van mitigatie, adaptatie, financiering, technologieoverdracht en capaciteitsopbouw, naargelang van het geval. Deze aanpak heeft tot doel:

- a) het streven naar mitigatie van en adaptatie aan de klimaatverandering te bevorderen;
- b) deelname van de publieke en private sector bij de uitvoering van nationaal vastgestelde bijdragen te vergroten; en
- c) mogelijkheden te scheppen voor de coördinatie tussen instrumenten en relevante institutionele regelingen.

9. Hierbij wordt een kader voor een niet op de markt gebaseerde aanpak van duurzame ontwikkeling vastgesteld om de in lid 8 van dit artikel bedoelde niet op de markt gebaseerde aanpak te bevorderen.

Artikel 7

1. Hierbij stellen de Partijen de wereldwijde adaptatiedoelstelling vast om het adaptatievermogen te vergroten, het herstellingsvermogen te versterken en de kwetsbaarheid voor klimaatverandering te verminderen teneinde aan duurzame ontwikkeling bij te dragen en passende adaptatiemaatregelen

te waarborgen in het kader van de in artikel 2 bedoelde temperatuurdoelstelling.

2. De Partijen erkennen dat adaptatie een wereldwijde uitdaging voor iedereen is met lokale, subnationale, nationale, regionale en internationale dimensies, en dat adaptatie een belangrijke component is van en bijdraagt tot de wereldwijde respons op klimaatverandering op de lange termijn om mensen, bestaansmiddelen en ecosystemen te beschermen, waarbij rekening wordt gehouden met de dringende en onmiddellijke behoeften van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn en die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering.

3. De adaptatie-inspanningen van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, worden erkend overeenkomstig voorschriften die de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, in haar eerste zitting zal aannemen.

4. De Partijen erkennen dat de huidige noodzaak van adaptatie aanzienlijk is, dat een hoger mitigatieniveau de noodzaak van extra adaptatie-inspanningen kan verminderen en dat grotere adaptatiebehoeften tot hogere adaptatiekosten kunnen leiden.

5. De Partijen erkennen dat voor adaptatiemaatregelen een door het land gestuurde, gendersensitieve, participatieve en volledig transparante aanpak moet worden gevolgd, waarbij rekening wordt gehouden met kwetsbare groepen, gemeenschappen en ecosystemen, dat deze maatregelen moeten worden gebaseerd op en aangestuurd door de best beschikbare wetenschappelijke kennis en, in voorkomend geval, traditionele kennis, kennis van inheemse volken en lokale kennissystemen, met het oog op de integratie van de adaptatie in de relevante sociaaleconomische en ecologische beleidslijnen en -maatregelen, indien van toepassing.

6. De Partijen erkennen dat het belangrijk is adaptatie-inspanningen te ondersteunen en hierbij internationaal samen te werken en dat het belangrijk is rekening te houden met de behoeften van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name van die landen die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering.

7. De Partijen moeten hun samenwerking betreffende de verbetering van adaptatiemaatregelen intensiveren en daarbij rekening houden met het adaptatiekader van Cancún, onder meer met betrekking tot:

a) de uitwisseling van informatie, goede praktijken, ervaringen en geleerde lessen, in voorkomend geval met inbegrip van die welke betrekking hebben op wetenschap, planning, beleid en uitvoering betreffende adaptatiemaatregelen;

b) de versterking van institutionele regelingen, waaronder de regelingen uit hoofde van het Verdrag die voor deze Overeenkomst van nut zijn, ter ondersteuning van de synthese van relevante informatie en kennis, en de verlening van technische ondersteuning en begeleiding aan de Partijen;

c) de verbetering van de wetenschappelijke kennis over klimaatverandering, waaronder onderzoek, systematische observatie van het klimaatstelsel en systemen voor vroegtijdige waarschuwing, op een wijze die de klimaatdiensten op de hoogte houdt en de besluitvorming ondersteunt;

d) de ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, bij de vaststelling van doeltreffende adaptatiepraktijken, adaptatiebehoeften, prioriteiten, ontvangen en verleende ondersteuning voor adaptatiemaatregelen en -inspanningen, alsmede uitdagingen en lacunes, op een wijze die in overeenstemming is met het aanmoedigen van goede praktijken; en

e) de verbetering van de doeltreffendheid en duurzaamheid van adaptatiemaatregelen.

8. De gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties worden aangemoedigd om de inspanningen van de Partijen ter uitvoering van de in lid 7 van dit artikel bedoelde maatregelen te ondersteunen, rekening houdend met de bepalingen van lid 5 van dit artikel.

9. Elke Partij neemt, indien van toepassing, deel aan processen voor de planning van adaptatie en aan de uitvoering van maatregelen, waaronder de ontwikkeling en versterking van relevante plannen, beleidslijnen en/of bijdragen, die kunnen bestaan uit:

- a) de uitvoering van adaptatiemaatregelen, -verbintenissen en/of -inspanningen;
 - b) het proces voor het opstellen en uitvoeren van nationale adaptatieplannen;
 - c) de beoordeling van de gevolgen van en de kwetsbaarheid voor klimaatverandering, met het oog op het formuleren van nationaal vastgestelde prioritaire maatregelen, rekening houdend met kwetsbare personen, plaatsen en ecosystemen;
 - d) monitoring en evaluatie van en het trekken van lessen uit plannen, beleidsmaatregelen, programma's en acties voor adaptatie; en
 - e) het opbouwen van het herstellingsvermogen van sociaaleconomische en ecologische systemen, waaronder door middel van economische diversificatie en duurzaam beheer van natuurlijke hulpbronnen.
10. Elke Partij moet, indien van toepassing, een adaptatiemededeling indienen en regelmatig actualiseren, waarin zij haar prioriteiten, behoeften aan uitvoering en ondersteuning, plannen en acties kan opnemen, zonder dat dit leidt tot extra lasten voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn.
11. De in lid 10 van dit artikel bedoelde adaptatiemededeling wordt, indien van toepassing, ingediend en regelmatig geactualiseerd als onderdeel van of in samenhang met andere mededelingen of documenten, waaronder een nationaal adaptatieplan, een in artikel 4, lid 2, bedoelde nationaal vastgestelde bijdrage en/of een nationale mededeling.
12. De in lid 10 van dit artikel bedoelde adaptatiemededelingen worden opgenomen in een openbaar register dat door het secretariaat wordt bijgehouden.
13. Bij de uitvoering van de leden 7, 9, 10 en 11 van dit artikel krijgen Partijen die ontwikkelingslanden zijn, voortdurend grotere internationale ondersteuning overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 11.
14. De in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie beoogt onder meer:
- a) de erkenning van de adaptatie-inspanningen van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn;
 - b) de verbetering van de uitvoering van adaptatiemaatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de in lid 10 van dit artikel bedoelde adaptatiemededeling;
 - c) het onderzoek van de doelmatigheid en doeltreffendheid van adaptatie en voor adaptatie verstrekte ondersteuning; en
 - d) het onderzoek van de algehele vooruitgang bij de verwezenlijking van de in lid 1 van dit artikel bedoelde wereldwijde adaptatiedoelstelling.

Artikel 8

1. De Partijen erkennen het belang van het voorkomen, beperken en aanpakken van verlies en schade door de nadelige gevolgen van de klimaatverandering, zoals extreme weersomstandigheden of traag op gang komende verschijnselen, en de rol van duurzame ontwikkeling bij het verminderen van het risico van verlies en schade.
2. Het internationale mechanisme van Warschau voor verlies en schade door klimaatverandering wordt onderworpen aan het gezag en de leiding van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, en kan worden verbeterd en versterkt, zoals bepaald door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.
3. De Partijen moeten op een coöperatieve en faciliterende basis het inzicht, de maatregelen en de ondersteuning betreffende het verlies en de schade door de nadelige gevolgen van de klimaatverandering versterken, in voorkomend geval onder meer via het internationaal mechanisme van Warschau.

4. Gebieden waarop wordt samengewerkt en gefaciliteerd om het inzicht, de maatregelen en de ondersteuning te versterken, kunnen derhalve de volgende zijn:
- a) systemen voor vroegtijdige waarschuwingen;
 - b) het voorbereid zijn op noodsituaties;
 - c) traag op gang komende verschijnselen;
 - d) gebeurtenissen die tot onherstelbaar en blijvend verlies en onherstelbare en blijvende schade kunnen leiden;
 - e) allesomvattende risicobeoordeling en -beheer;
 - f) risicoverzekeringsfaciliteiten, bundeling van klimaatrisico's en andere verzekeringsoplossingen;
 - g) niet-economische verliezen; en
 - h) herstellingsvermogen van gemeenschappen, bestaansmiddelen en ecosystemen.
5. Het internationaal mechanisme van Warschau werkt samen met bestaande organen en deskundigengroepen in het kader van de Overeenkomst, alsmede met relevante organisaties en deskundige instanties buiten de Overeenkomst.

Artikel 9

1. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, blijven hun bestaande verplichtingen ingevolge het Verdrag nakomen en verstrekken derhalve financiële middelen ter ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, zowel voor mitigatie als voor adaptatie.
2. Andere Partijen worden aangespoord op vrijwillige basis dergelijke ondersteuning te (blijven) verlenen.
3. Als onderdeel van een wereldwijde inspanning moeten Partijen die ontwikkelde landen zijn, het voortouw blijven nemen bij de mobilisering van klimaatfinanciering uit allerlei bronnen, instrumenten en kanalen, waarbij op de significante rol van overheidsmiddelen wordt gewezen, door middel van een scala van maatregelen, waaronder het ondersteunen van door het land gestuurde strategieën, en waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften en prioriteiten van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn. Deze mobilisering van klimaatfinanciering moet verder gaan dan eerdere inspanningen.
4. De verstrekking van opgeschaalde financiële middelen moet erop gericht zijn een evenwicht tussen adaptatie en mitigatie tot stand te brengen, waarbij rekening wordt gehouden met door de landen gestuurde strategieën, enerzijds, en de prioriteiten en behoeften van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, anderzijds, met name die welke bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering en grote capaciteitsproblemen hebben, zoals de minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden, gezien de behoefte aan overheidsmiddelen en als subsidie verstrekte middelen voor adaptatie.
5. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, delen om de twee jaar indicatieve kwantitatieve en kwalitatieve informatie mede betreffende de leden 1 en 3 van dit artikel, indien van toepassing, waaronder, voor zover beschikbaar, het verwachte niveau van financiële overheidsmiddelen die worden verstrekt aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn. Andere Partijen die middelen verstrekken, worden aangemoedigd om dergelijke informatie om de twee jaar vrijwillig mede te delen.
6. Bij de in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie wordt rekening gehouden met de relevante informatie over inspanningen voor klimaatfinanciering die wordt verstrekt door Partijen die ontwikkelde landen zijn en/of door organen in het kader van de Overeenkomst.

7. Overeenkomstig de voorschriften, procedures en richtlijnen die de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, krachtens artikel 13, lid 13, in haar eerste zitting zal aannemen, verstrekken Partijen die ontwikkelde landen zijn, om de twee jaar transparante en consistente informatie over ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn,

die zij via overheidsinterventies hebben verstrekt en gemobiliseerd. Andere Partijen worden aangespoord dit eveneens te doen.

8. Het financiële mechanisme van het Verdrag, met inbegrip van de instellingen die met de werking ervan zijn belast, is ook het financiële mechanisme van deze Overeenkomst.

9. De instellingen die de uitvoering van deze Overeenkomst ondersteunen, waaronder de met de werking van het financiële mechanisme van het Verdrag belaste instellingen, streven ernaar een doeltreffende toegang tot financiële middelen te waarborgen voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name de minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden, in het kader van hun nationale klimaatstrategieën en -plannen, via vereenvoudigde goedkeuringsprocedures en grotere ondersteuning voor paraatheid.

Artikel 10

1. De Partijen delen een langetermijnvisie over het belang om de ontwikkeling en overdracht van technologie ten volle te realiseren teneinde de weerbaarheid tegen klimaatverandering te verbeteren en de uitstoot van broeikasgassen te verminderen.

2. De Partijen wijzen op het belang van technologie voor de uitvoering van mitigatie- en adaptatiemaatregelen ingevolge deze Overeenkomst, erkennen de huidige inspanningen voor de inzet en verspreiding van technologie en versterken derhalve hun samenwerking op het gebied van de ontwikkeling en overdracht van technologie.

3. Het bij het Verdrag ingestelde Technologiemechanisme is ook voor deze Overeenkomst van toepassing.

4. Hierbij wordt uit hoofde van de in lid 1 van dit artikel bedoelde langetermijnvisie een kader voor technologie vastgesteld om overkoepelende richtsnoeren te bieden voor de werkzaamheden in het kader van het Technologiemechanisme bij het bevorderen en vergemakkelijken van extra maatregelen voor de ontwikkeling en overdracht van technologie ter ondersteuning van de uitvoering van deze Overeenkomst.

5. Voor een doeltreffend wereldwijd antwoord op klimaatverandering op de lange termijn en voor de bevordering van economische groei en duurzame ontwikkeling is het versnellen, stimuleren en mogelijk maken van innovatie van cruciaal belang. Een dergelijke inspanning wordt, indien van toepassing, ondersteund, onder meer door het Technologiemechanisme en in de vorm van financiële middelen door het financiële mechanisme van het Verdrag, voor de gemeenschappelijke aanpak van onderzoek en ontwikkeling en om de toegang tot technologie, met name voor vroege stadia van de technologiecycle, voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, te vergemakkelijken.

6. Voor de uitvoering van dit artikel wordt aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn, ondersteuning, waaronder financiële ondersteuning, verleend, onder meer ter versterking van de samenwerking op het gebied van de ontwikkeling en overdracht van technologie tijdens de verschillende fasen van de technologiecycle, teneinde een evenwicht tussen ondersteuning van mitigatie en adaptatie te bereiken. Bij de in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie wordt rekening gehouden met de beschikbare informatie over inspanningen betreffende de ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn bij de ontwikkeling en overdracht van technologie.

Artikel 11

1. Capaciteitsopbouw ingevolge deze Overeenkomst moet de capaciteit en het vermogen van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name de landen met de geringste capaciteit, zoals de minst ontwikkelde landen, en de landen die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering, zoals kleine insulaire ontwikkelingslanden, versterken om doeltreffende maatregelen inzake klimaatverandering te nemen, onder meer ter uitvoering van adaptatie- en mitigatiemaatregelen, en moet de ontwikkeling, verspreiding en inzet van technologie, de toegang tot klimaatfinanciering, relevante aspecten van onderwijs, opleiding en bewustmaking, en de transparante, tijdige en accurate informatieverstrekking vergemakkelijken.

2. Capaciteitsopbouw moet, ook op nationaal, subnationaal en lokaal niveau, door de landen

worden aangestuurd, zijn gebaseerd op en aansluiten bij nationale behoeften en de eigen verantwoordelijkheid van de Partijen bevorderen, met name voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn. Capaciteitsopbouw moet worden aangestuurd door lessen die onder meer uit activiteiten voor capaciteitsopbouw ingevolge het Verdrag zijn geleerd, en moet een doeltreffend, herhalend proces zijn dat participatief, transversaal en gendersensitief is.

3. Alle Partijen moeten samenwerken met het oog op de versterking van de capaciteit van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, om deze Overeenkomst uit te voeren. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, moeten meer ondersteuning bieden aan capaciteitsopbouwende maatregelen in Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

4. Alle Partijen die de capaciteit om deze Overeenkomst uit te voeren van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, versterken, onder meer via regionale, bilaterale en multilaterale methoden, doen regelmatig mededeling over deze acties of maatregelen voor capaciteitsopbouw. Partijen die ontwikkelingslanden zijn, moeten regelmatig informatie verstrekken over de gemaakte vorderingen bij de uitvoering van plannen, beleidslijnen, acties of maatregelen inzake capaciteitsopbouw om deze Overeenkomst uit te voeren.

5. Capaciteitsopbouwende activiteiten worden versterkt via passende institutionele regelingen ter ondersteuning van de uitvoering van deze Overeenkomst, waaronder de ingevolge het Verdrag vastgestelde institutionele regelingen die op deze Overeenkomst van toepassing zijn. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, zal tijdens haar eerste zitting een besluit over de aanvankelijke institutionele regelingen inzake capaciteitsopbouw overwegen en aannemen.

Artikel 12

De Partijen werken samen bij het nemen van maatregelen, indien van toepassing, ter bevordering van onderwijs, opleiding, bewustmaking, participatie en toegang van het publiek tot informatie betreffende klimaatverandering en erkennen daarbij het belang van deze activiteiten om de maatregelen ingevolge deze Overeenkomst te verbeteren.

Artikel 13

1. Om wederzijds vertrouwen te kweken en een doeltreffende uitvoering te bevorderen, wordt hierbij een versterkt kader voor transparantie van maatregelen en ondersteuning ingesteld, met ingebouwde flexibiliteit waarbij rekening wordt gehouden met de verschillende capaciteiten van de Partijen en wordt voortgebouwd op collectieve ervaring.

2. Het kader voor transparantie biedt de Partijen die ontwikkelingslanden zijn, bij de uitvoering van de bepalingen van dit artikel de flexibiliteit die zij eventueel gezien hun capaciteiten nodig hebben. De in lid 13 van dit artikel bedoelde voorschriften, procedures en richtlijnen weerspiegelen die flexibiliteit.

3. Het kader voor transparantie is gebaseerd op en versterkt de transparantieregelingen ingevolge het Verdrag, waarbij de bijzondere omstandigheden van de minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden worden erkend, wordt uitgevoerd op een faciliterende, niet-invasieve, niet bestraffende wijze, met respect voor de nationale soevereiniteit, en vermijdt onnodige lasten voor Partijen.

4. De transparantieregelingen ingevolge het Verdrag, waaronder nationale mededelingen, tweejaarlijkse rapporten en tweejaarlijkse actualiseringsrapporten, internationale evaluatie en toetsing en internationaal overleg en analyse, maken deel uit van de ervaring waaruit bij de ontwikkeling van de voorschriften, procedures en richtlijnen ingevolge lid 13 van dit artikel wordt geput.

5. Het kader voor transparantie van maatregelen heeft tot doel een duidelijk begrip van maatregelen tegen klimaatverandering in het licht van de doelstelling van het Verdrag als bedoeld in artikel 2 daarvan te geven, waaronder duidelijkheid en het volgen van vooruitgang naar verwezenlijking van de individuele nationaal vastgestelde bijdragen van de Partijen ingevolge

artikel 4 en de adaptatiemaatregelen van de Partijen ingevolge artikel 7, waaronder goede praktijken, prioriteiten, behoeften en lacunes, ter informatie voor de algemene inventarisatie ingevolge artikel 14.

6. Het kader voor transparantie van ondersteuning heeft ten doel duidelijkheid te verschaffen over de ondersteuning die de relevante individuele Partijen in het kader van maatregelen op het gebied van klimaatverandering ingevolge de artikelen 4, 7, 9, 10 en 11 hebben verstrekt en ontvangen, alsmede, voor zover mogelijk, een volledig beeld van totale verstrekte financiële steun te krijgen, ter informatie voor de algemene inventarisatie ingevolge artikel 14.

7. Elke Partij verstrekt regelmatig de volgende informatie:

a) een nationaal inventarisatierapport van antropogene emissies per bron en verwijderingen per put van broeikasgassen, opgesteld met gebruikmaking van methoden die door de Intergouvernementele Werkgroep inzake klimaatverandering als goede praktijken zijn aanvaard en door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, zijn overeengekomen; en

b) gegevens die nodig zijn om de voortgang bij de uitvoering en de verwezenlijking van de nationaal vastgestelde bijdrage ingevolge artikel 4 te volgen.

8. Elke partij moet tevens informatie verstrekken over de gevolgen van en de adaptatie aan klimaatverandering ingevolge artikel 7, indien van toepassing.

9. Partijen die ontwikkelde landen zijn, verstrekken informatie over financiële ondersteuning en ondersteuning bij technologieoverdracht en capaciteitsopbouw die ingevolge de artikelen 9, 10 en 11 aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn, worden verstrekt; andere Partijen die ondersteuning bieden, moeten dit eveneens doen.

10. Partijen die ontwikkelingslanden zijn, moeten informatie verstrekken over financiële ondersteuning en ondersteuning bij technologieoverdracht en capaciteitsopbouw die ingevolge de artikelen 9, 10 en 11 nodig zijn en worden ontvangen.

11. Informatie die ingevolge de leden 7 en 9 van dit artikel door elke Partij wordt ingediend, wordt overeenkomstig Besluit 1/CP.21 door technisch deskundigen getoetst. Voor de partijen die ontwikkelingslanden zijn en waarvoor dit gezien hun capaciteiten noodzakelijk is, maakt bijstand bij het vaststellen van de behoeften op het gebied van capaciteitsopbouw deel uit van het toetsingsproces. Bovendien neemt elke Partij deel aan een faciliterende, multilaterale overweging van de vooruitgang betreffende de inspanningen ingevolge artikel 9 en de respectieve uitvoering en verwezenlijking van haar nationaal vastgestelde bijdrage.

12. De toetsing door technisch deskundigen ingevolge dit lid bestaat uit een beschouwing van de door de Partij verstrekte ondersteuning, voor zover relevant, en de uitvoering en verwezenlijking van haar nationaal vastgestelde bijdrage. Bij de toetsing wordt tevens vastgesteld waar voor de Partij verbetering mogelijk is, en wordt bekeken of de informatie strookt met de in lid 13 van dit artikel bedoelde voorschriften, procedures en richtlijnen, waarbij rekening wordt gehouden met de ingevolge lid 2 van dit artikel aan de Partij geboden flexibiliteit. Bij de toetsing wordt met name rekening gehouden met de respectieve nationale mogelijkheden en omstandigheden van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

13. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, neemt tijdens haar eerste zitting met het oog op de transparantie van maatregelen en ondersteuning, indien van toepassing, gemeenschappelijke voorschriften, procedures en richtlijnen aan, waarbij wordt voortgebouwd op de transparantieregelingen ingevolge het Verdrag en de bepalingen van dit artikel verder worden uitgewerkt.

14. Ontwikkelingslanden worden bij de uitvoering van dit artikel ondersteund.

15. Partijen die ontwikkelingslanden zijn, worden ook permanent ondersteund bij de capaciteitsopbouw op het gebied van transparantie.

Artikel 14

1. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, maakt regelmatig een stand van zaken op betreffende de uitvoering van deze Overeenkomst teneinde de gezamenlijke voortgang naar verwezenlijking van het doel van deze Overeenkomst en de langetermijndoelstellingen ervan te beoordelen (de "algemene inventarisatie" genoemd). Zij doet dit op een allesomvattende en faciliterende wijze en neemt daarbij mitigatie, adaptatie en de middelen voor uitvoering en ondersteuning in aanmerking in het licht van billijkheid en de beste beschikbare wetenschappelijk kennis.
2. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, voert de eerste algemene inventarisatie uit in 2023 en vervolgens elke vijf jaar, tenzij de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, anderszins besluit.
3. Het resultaat van de algemene inventarisatie informeert de Partijen over waar zij hun maatregelen en ondersteuning op een nationaal vastgestelde wijze overeenkomstig de relevante bepalingen van deze Overeenkomst moeten actualiseren en versterken en waar zij de internationale samenwerking betreffende het klimaat moeten versterken.

Artikel 15

1. Hierbij wordt een mechanisme vastgesteld om de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst te vergemakkelijken en de naleving ervan te bevorderen.
2. Het in lid 1 van dit artikel bedoelde mechanisme bestaat uit een comité van deskundigen dat op transparante, niet-contentieuze en niet bestraffende wijze faciliterend van aard en functie is. Het comité besteedt met name aandacht aan de respectieve nationale mogelijkheden en omstandigheden van Partijen.
3. Het comité verricht zijn werkzaamheden volgens de voorschriften en procedures die de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, op haar eerste zitting zal hebben aangenomen, en brengt jaarlijks verslag uit aan de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.

Artikel 16

1. De Conferentie van de Partijen, het hoogste orgaan van het Verdrag, fungeert als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst.
2. Partijen bij het Verdrag die geen Partij bij deze Overeenkomst zijn, kunnen als waarnemer deelnemen aan de zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert. Wanneer de Conferentie van de Partijen als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden besluiten ingevolge deze Overeenkomst uitsluitend genomen door de Partijen bij deze Overeenkomst.
3. Wanneer de Conferentie van de Partijen als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, wordt een lid van het Bureau van de Conferentie van de Partijen dat een Partij bij het Verdrag vertegenwoordigt die op dat moment geen Partij bij deze Overeenkomst is, vervangen door een extra lid, te kiezen door en uit de Partijen bij deze Overeenkomst.
4. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, toetst regelmatig de uitvoering van deze Overeenkomst en neemt, binnen haar mandaat, de besluiten die nodig zijn ter bevordering van de doeltreffende uitvoering ervan. Zij verricht de haar krachtens deze Overeenkomst toegewezen taken en:
 - a) stelt de hulporganen in die voor de uitvoering van deze Overeenkomst noodzakelijk worden geacht; en

- b) vervult alle andere functies die voor de uitvoering van deze Overeenkomst nodig
kunnen zijn.

5. Het reglement van orde van de Conferentie van de Partijen en de financiële procedures die ingevolge het Verdrag worden toegepast, zijn in het kader van deze Overeenkomst van overeenkomstige toepassing, tenzij de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, bij consensus anders beslist.

6. De eerste zitting van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, wordt door het secretariaat belegd samen met de eerste zitting van de Conferentie van de Partijen die na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst is gepland. Daaropvolgende gewone zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden samen met de gewone zittingen van de Conferentie van de Partijen gehouden, tenzij de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, anders beslist.

7. Buitengewone zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden gehouden op elk ander door haar noodzakelijk geacht tijdstip, of op schriftelijk verzoek van een Partij, op voorwaarde dat dit verzoek binnen zes maanden nadat het door het secretariaat aan de Partijen is medegedeeld, door ten minste een derde van de Partijen wordt gesteund.

8. De Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organisaties en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, alsmede alle lidstaten daarvan of waarnemers daarbij die geen Partij bij het Verdrag zijn, kunnen op zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden vertegenwoordigd als waarnemer. Elke nationale of internationale, gouvernementele of niet-gouvernementele instelling of organisatie die bevoegd is voor aangelegenheden die onder deze Overeenkomst vallen en het secretariaat haar wens te kennen heeft gegeven op een zitting van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, als waarnemer te zijn vertegenwoordigd, kan als zodanig worden toegelaten, tenzij ten minste een derde van de Partijen hiertegen bezwaar maakt. De toelating en de deelneming van waarnemers wordt geregeld in het in lid 5 van dit artikel bedoelde reglement van orde.

Artikel 17

1. Het bij artikel 8 van het Verdrag ingestelde secretariaat fungeert als secretariaat van deze Overeenkomst.

2. Artikel 8, lid 2, van het Verdrag, inzake de taken van het secretariaat, en artikel 8, lid 3, van het Verdrag, inzake voor het functioneren van het secretariaat getroffen regelingen, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst. Daarnaast verricht het secretariaat de ingevolge deze Overeenkomst en door Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, aan het secretariaat toegewezen taken.

Artikel 18

1. Het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering, ingesteld bij de artikelen 9 en 10 van het Verdrag, fungeren als respectievelijk het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering van deze Overeenkomst. De bepalingen van het Verdrag inzake het functioneren van deze twee organen zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst. Zittingen van de vergaderingen van het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering van deze Overeenkomst worden samen met de vergaderingen van respectievelijk het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering van het Verdrag gehouden.

2. Partijen bij het Verdrag die geen Partij bij deze Overeenkomst zijn, kunnen als waarnemer aan de zittingen van de hulporganen deelnemen. Wanneer de hulporganen fungeren als hulporganen

van deze Overeenkomst, worden besluiten ingevolge deze Overeenkomst uitsluitend genomen door de Partijen bij deze Overeenkomst.

3. Wanneer de bij de artikelen 9 en 10 van het Verdrag ingestelde hulporganen hun functie uitoefenen inzake aangelegenheden met betrekking tot deze Overeenkomst, wordt een lid van de bureaus van die hulporganen dat een Partij bij het Verdrag vertegenwoordigt die op dat tijdstip geen Partij bij deze Overeenkomst is, vervangen door een extra lid, te kiezen door en uit de Partijen bij deze Overeenkomst.

Artikel 19

1. Andere dan in deze Overeenkomst bedoelde hulporganen of andere institutionele regelingen die bij of ingevolge het Verdrag zijn ingesteld, worden op grond van een besluit van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, voor deze Overeenkomst ingezet. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, specificeert de functies die door dergelijke hulporganen of regelingen worden uitgeoefend.

2. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, kan dergelijke hulporganen en institutionele regelingen nadere richtsnoeren geven.

Artikel 20

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening en behoeft de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door Staten en regionale organisaties voor economische integratie die Partij bij het Verdrag zijn. Zij staat van 22 april 2016 tot en met 21 april 2017 bij de zetel van de Verenigde Naties te New York open voor ondertekening. Daarna staat deze Overeenkomst vanaf de dag na de datum waarop het is gesloten voor ondertekening, open voor toetreding. Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden nedergelegd bij de Depositaris.

2. Een regionale organisatie voor economische integratie die Partij wordt bij deze Overeenkomst zonder dat één van haar lidstaten Partij is, is gebonden aan alle verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst. Wanneer één of meer lidstaten van een regionale organisatie voor economische integratie Partij zijn bij deze Overeenkomst, besluiten de organisatie en haar lidstaten over hun respectieve verantwoordelijkheden betreffende de nakoming van hun verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst. In dat geval mogen de organisatie en de lidstaten niet tegelijkertijd rechten ingevolge deze Overeenkomst uitoefenen.

3. In hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geven regionale organisaties voor economische integratie de omvang van hun bevoegdheid ter zake van door deze Overeenkomst geregelde aangelegenheden aan. Deze organisaties geven van belangrijke wijzigingen betreffende de omvang van hun bevoegdheid tevens kennis aan de Depositaris, die op zijn beurt de Partijen in kennis stelt.

Artikel 21

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dertigste dag na de datum waarop ten minste 55 Partijen bij het Verdrag die in totaal goed zijn voor naar schatting ten minste 55 % van de totale wereldwijde uitstoot van broeikasgassen, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd.

2. Uitsluitend voor de beperkte toepassing van lid I van dit artikel wordt onder "de totale wereldwijde uitstoot van broeikasgassen" verstaan de recentste hoeveelheid die op of voor de datum van aanneming van deze Overeenkomst door de Partijen bij het Verdrag is medegedeeld.

3. Voor elke Staat of regionale organisatie voor economische integratie die deze Overeenkomst bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, dan wel hiertoe toetreedt nadat aan de in lid 1 van dit artikel vastgestelde voorwaarden voor inwerkingtreding is voldaan, treedt deze Overeenkomst in werking op de dertigste dag volgend op de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding door die Staat of regionale organisatie voor economische integratie.

4. Voor de toepassing van lid 1 van dit artikel wordt een door een regionale organisatie voor economische integratie nedergelegde akte niet meegeteld naast de akten die door de bij die organisatie aangesloten Staten zijn nedergelegd.

Artikel 22

De bepalingen van artikel 15 van het Verdrag, inzake de aanneming van wijzigingen van het Verdrag, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.

Artikel 23

1. De bepalingen van artikel 16 van het Verdrag, inzake de aanneming en wijziging van bijlagen bij het Verdrag, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.

2. Bijlagen bij deze Overeenkomst maken er integrerend deel van uit en een verwijzing naar deze Overeenkomst vormt tegelijkertijd een verwijzing naar de bijlagen, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald. Die bijlagen zijn beperkt tot lijsten, formulieren en andere beschrijvende stukken van wetenschappelijke, technische, procedurele of administratieve aard.

Artikel 24

De bepalingen van artikel 14 van het Verdrag, inzake regeling van geschillen, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.

Artikel 25

1. Elke Partij heeft één stem, behoudens het bepaalde in lid 2 van dit artikel.
2. Regionale organisaties voor economische integratie beschikken ter zake van binnen hun bevoegdheid vallende aangelegenheden over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van hun lidstaten die Partij bij deze Overeenkomst zijn. Bedoelde organisaties oefenen hun stemrecht niet uit indien een van hun lidstaten zijn stemrecht uitoefent, en omgekeerd.

Artikel 26

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is Depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 27

Bij deze Overeenkomst kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 28

1. Na het verstrijken van een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop deze Overeenkomst voor een Partij in werking is getreden, kan die Partij deze Overeenkomst opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris.
2. De opzegging wordt van kracht na het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen vanaf de datum waarop de Depositaris de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen, of op enige latere in die kennisgeving vermelde datum.
3. Een Partij die het Verdrag heeft opgezegd, wordt geacht ook deze Overeenkomst te hebben opgezegd.

Artikel 29

Het origineel van deze Overeenkomst, waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

GEDAAN te Parijs de twaalfde december tweeduizend vijftien.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

ACCORD DE PARIS



NATIONS UNIES
2015

ACCORD DE PARIS

Les Parties au présent Accord,

Étant Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, ci-après dénommée « la Convention »,

Agissant en application de la plateforme de Durban pour une action renforcée adoptée par la décision 1/CP.17 de la Conférence des Parties à la Convention à sa dix-septième session,

Soucieuses d'atteindre l'objectif de la Convention, et guidées par ses principes, y compris le principe de l'équité et des responsabilités communes mais différenciées et des capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales,

Reconnaissant la nécessité d'une riposte efficace et progressive à la menace pressante des changements climatiques en se fondant sur les meilleures connaissances scientifiques disponibles,

Reconnaissant aussi les besoins spécifiques et la situation particulière des pays en développement Parties, surtout de ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques, comme le prévoit la Convention,

Tenant pleinement compte des besoins spécifiques et de la situation particulière des pays les moins avancés en ce qui concerne le financement et le transfert de technologies,

Reconnaissant que les Parties peuvent être touchées non seulement par les changements climatiques, mais aussi par les effets des mesures de riposte à ces changements,

Soulignant que l'action et la riposte face aux changements climatiques et les effets des changements climatiques sont intrinsèquement liés à un accès équitable au développement durable et à l'élimination de la pauvreté,

Reconnaissant la priorité fondamentale consistant à protéger la sécurité alimentaire et à venir à bout de la faim, et la vulnérabilité particulière des systèmes de production alimentaire aux effets néfastes des changements climatiques,

Tenant compte des impératifs d'une transition juste pour la population active et de la création d'emplois décents et de qualité conformément aux priorités de développement définies au niveau national,

Conscientes que les changements climatiques sont un sujet de préoccupation pour l'humanité tout entière et que, lorsqu'elles prennent des mesures face à ces changements, les Parties devraient respecter, promouvoir et prendre en considération leurs obligations respectives concernant les droits de l'Homme, le droit à la santé, les droits des peuples autochtones, des communautés locales, des migrants, des enfants, des personnes handicapées et des personnes en situation vulnérable et le droit au développement, ainsi que l'égalité des sexes, l'autonomisation des femmes et l'équité entre les générations,

Reconnaissant l'importance de la conservation et, le cas échéant, du renforcement des puits et réservoirs des gaz à effet de serre visés dans la Convention,

Notant qu'il importe de veiller à l'intégrité de tous les écosystèmes, y compris les océans, et à la protection de la biodiversité, reconnue par certaines cultures comme la Terre nourricière, et notant l'importance pour certains de la notion de « justice climatique », dans l'action menée face aux changements climatiques,

Affirmant l'importance de l'éducation, de la formation, de la sensibilisation, de la participation du public, de l'accès de la population à l'information et de la coopération à tous les niveaux sur les questions traitées dans le présent Accord,

Reconnaissant l'importance de la participation des pouvoirs publics à tous les niveaux et des divers acteurs, conformément aux législations nationales respectives des Parties, dans la lutte contre les changements climatiques,

Reconnaissant également que des modes de vie durables et des modes durables de consommation et de production, les pays développés Parties montrant la voie, jouent un rôle important pour faire face aux changements climatiques,

Sont convenues de ce qui suit :

– 2 –

Article premier

Aux fins du présent Accord, les définitions énoncées à l'article premier de la Convention sont applicables. En outre :

- a) On entend par « Convention » la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, adoptée à New York le 9 mai 1992;
- b) On entend par « Conférence des Parties » la Conférence des Parties à la Convention;
- c) On entend par « Partie » une Partie au présent Accord.

Article 2

1. Le présent Accord, en contribuant à la mise en œuvre de la Convention, notamment de son objectif, vise à renforcer la riposte mondiale à la menace des changements climatiques, dans le contexte du développement durable et de la lutte contre la pauvreté, notamment en :

- a) Contenant l'élévation de la température moyenne de la planète nettement en dessous de 2 °C par rapport aux niveaux préindustriels et en poursuivant l'action menée pour limiter l'élévation de la température à 1,5 °C par rapport aux niveaux préindustriels, étant entendu que cela réduirait sensiblement les risques et les effets des changements climatiques;
- b) Renforçant les capacités d'adaptation aux effets néfastes des changements climatiques et en promouvant la résilience à ces changements et un développement à faible émission de gaz à effet de serre, d'une manière qui ne menace pas la production alimentaire;
- c) Rendant les flux financiers compatibles avec un profil d'évolution vers un développement à faible émission de gaz à effet de serre et résilient aux changements climatiques.

2. Le présent Accord sera appliqué conformément à l'équité et au principe des responsabilités communes mais différenciées et des capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales.

– 3 –

Article 3

À titre de contributions déterminées au niveau national à la riposte mondiale aux changements climatiques, il incombe à toutes les Parties d'engager et de communiquer des efforts ambitieux au sens des articles 4, 7, 9, 10, 11 et 13 en vue de réaliser l'objet du présent Accord tel qu'énoncé à l'article 2. Les efforts de toutes les Parties représenteront une progression dans le temps, tout en reconnaissant la nécessité d'aider les pays en développement Parties pour que le présent Accord soit appliqué efficacement.

Article 4

1. En vue d'atteindre l'objectif de température à long terme énoncé à l'article 2, les Parties cherchent à parvenir au plafonnement mondial des émissions de gaz à effet de serre dans les meilleurs délais, étant entendu que le plafonnement prendra davantage de temps pour les pays en développement Parties, et à opérer des réductions rapidement par la suite conformément aux meilleures données scientifiques disponibles de façon à parvenir à un équilibre entre les émissions anthropiques par les sources et les absorptions anthropiques par les puits de gaz à effet de serre au cours de la deuxième moitié du siècle, sur la base de l'équité, et dans le contexte du développement durable et de la lutte contre la pauvreté.

2. Chaque Partie établit, communique et actualise les contributions déterminées au niveau national successives qu'elle prévoit de réaliser. Les Parties prennent des mesures internes pour l'atténuation en vue de réaliser les objectifs desdites contributions.

3. La contribution déterminée au niveau national suivante de chaque Partie représentera une progression par rapport à la contribution déterminée au niveau national antérieure et correspondra à son niveau d'ambition le plus élevé possible, compte tenu de ses responsabilités communes mais différenciées et de ses capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales.

4. Les pays développés Parties devraient continuer de montrer la voie en assumant des objectifs de réduction des émissions en chiffres absolus à l'échelle de l'économie. Les pays en développement Parties devraient continuer d'accroître leurs efforts d'atténuation, et sont encouragés à passer progressivement à des objectifs de réduction ou de limitation des émissions à l'échelle de l'économie eu égard aux différentes situations nationales.

5. Un appui est fourni aux pays en développement Parties pour l'application du présent article, conformément aux articles 9, 10 et 11, étant entendu qu'un appui renforcé en faveur des pays en développement Parties leur permettra de prendre des mesures plus ambitieuses.

6. Les pays les moins avancés et les petits États insulaires en développement peuvent établir et communiquer des stratégies, plans et mesures de développement à faible émission de gaz à effet de serre correspondant à leur situation particulière.

7. Les retombées bénéfiques, dans le domaine de l'atténuation, des mesures d'adaptation et/ou des plans de diversification économique des Parties peuvent contribuer aux résultats d'atténuation en application du présent article.

8. En communiquant leurs contributions déterminées au niveau national, toutes les Parties présentent l'information nécessaire à la clarté, la transparence et la compréhension conformément à la décision 1/CP.21 et à toutes les décisions pertinentes de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

9. Chaque Partie communique une contribution déterminée au niveau national tous les cinq ans conformément à la décision 1/CP.21 et à toutes les décisions pertinentes de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord de Paris et en tenant compte des résultats du bilan mondial prévu à l'article 14.

10. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord examine des calendriers communs pour les contributions déterminées au niveau national à sa première session.

11. Une Partie peut à tout moment modifier sa contribution déterminée au niveau national afin d'en relever le niveau d'ambition, conformément aux directives adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

12. Les contributions déterminées au niveau national communiquées par les Parties sont consignées dans un registre public tenu par le secrétariat.

13. Les Parties rendent compte de leurs contributions déterminées au niveau national. Dans la comptabilisation des émissions et des absorptions anthropiques correspondant à leurs contributions déterminées au niveau national, les Parties

promouvent l'intégrité environnementale, la transparence, l'exactitude, l'exhaustivité, la comparabilité et la cohérence, et veillent à ce qu'un double comptage soit évité, conformément aux directives adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

14. Dans le contexte de leurs contributions déterminées au niveau national, lorsqu'elles indiquent et appliquent des mesures d'atténuation concernant les émissions et les absorptions anthropiques, les Parties devraient tenir compte, selon qu'il convient, des méthodes et des directives en vigueur conformément à la Convention, compte tenu des dispositions du paragraphe 13 du présent article.

15. Les Parties tiennent compte, dans la mise en œuvre du présent Accord, des préoccupations des Parties dont l'économie est particulièrement touchée par les effets des mesures de riposte, en particulier les pays en développement Parties.

16. Les Parties, y compris les organisations régionales d'intégration économique et leurs États membres, qui se sont mises d'accord pour agir conjointement en application du paragraphe 2 du présent article, notifient au secrétariat les termes de l'accord pertinent, y compris le niveau d'émissions attribué à chaque Partie pendant la période considérée, au moment de communiquer leurs contributions déterminées au niveau national. Le secrétariat informe à son tour les Parties à la Convention et les signataires des termes de l'accord.

17. Chaque Partie à un accord de ce type est responsable de son niveau d'émissions indiqué dans l'accord visé au paragraphe 16 du présent article conformément aux paragraphes 13 et 14 du présent article et aux articles 13 et 15.

18. Si des Parties agissant conjointement le font dans le cadre d'une organisation régionale d'intégration économique qui est elle-même partie au présent Accord, et en concertation avec elle, chaque État membre de cette organisation régionale d'intégration économique, à titre individuel et conjointement avec l'organisation régionale d'intégration économique, est responsable de son niveau d'émissions indiqué dans l'accord communiqué en application du paragraphe 16 du présent article conformément aux paragraphes 13 et 14 du présent article et aux articles 13 et 15.

19. Toutes les Parties devraient s'employer à formuler et communiquer des stratégies à long terme de développement à faible émission de gaz à effet de serre, en gardant à l'esprit l'article 2 compte tenu de leurs responsabilités communes mais différenciées et de leurs capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales.

– 6 –

Article 5

1. Les Parties devraient prendre des mesures pour conserver et, le cas échéant, renforcer les puits et réservoirs de gaz à effet de serre comme le prévoit l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 4 de la Convention, notamment les forêts.
2. Les Parties sont invitées à prendre des mesures pour appliquer et étayer, notamment par des versements liés aux résultats, le cadre existant défini dans les directives et les décisions pertinentes déjà adoptées en vertu de la Convention pour : les démarches générales et les mesures d'incitation positive concernant les activités liées à la réduction des émissions résultant du déboisement et de la dégradation des forêts, et le rôle de la conservation, de la gestion durable des forêts et de l'accroissement des stocks de carbone forestiers dans les pays en développement; et d'autres démarches générales, notamment des démarches conjointes en matière d'atténuation et d'adaptation pour la gestion intégrale et durable des forêts, tout en réaffirmant qu'il importe de promouvoir, selon qu'il convient, les avantages non liés au carbone associés à de telles démarches.

Article 6

1. Les Parties reconnaissent que certaines Parties décident de coopérer volontairement dans la mise en œuvre de leurs contributions déterminées au niveau national pour relever le niveau d'ambition de leurs mesures d'atténuation et d'adaptation et pour promouvoir le développement durable et l'intégrité environnementale.
2. Les Parties, lorsqu'elles mènent à titre volontaire des démarches concertées passant par l'utilisation de résultats d'atténuation transférés au niveau international aux fins des contributions déterminées au niveau national, promeuvent le développement durable et garantissent l'intégrité environnementale et la transparence, y compris en matière de gouvernance, et appliquent un système fiable de comptabilisation, afin notamment d'éviter un double comptage, conformément aux directives adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.
3. L'utilisation de résultats d'atténuation transférés au niveau international pour réaliser les contributions déterminées au niveau national en vertu du présent Accord revêt un caractère volontaire et est soumise à l'autorisation des Parties participantes.

4. Il est établi un mécanisme pour contribuer à l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre et promouvoir le développement durable, placé sous l'autorité de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, dont il suit les directives, à l'intention des Parties, qui l'utilisent à titre volontaire. Il est supervisé par un organe désigné par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, et a pour objet de :

a) Promouvoir l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre tout en favorisant le développement durable;

b) Promouvoir et faciliter la participation à l'atténuation des gaz à effet de serre d'entités publiques et privées autorisées par une Partie;

c) Contribuer à la réduction des niveaux d'émissions dans la Partie hôte, qui bénéficiera d'activités d'atténuation donnant lieu à des réductions d'émissions qui peuvent aussi être utilisées par une autre Partie pour remplir sa contribution déterminée au niveau national;

d) Permettre une atténuation globale des émissions mondiales.

5. Les réductions d'émissions résultant du mécanisme visé au paragraphe 4 du présent article ne sont pas utilisées pour établir la réalisation de la contribution déterminée au niveau national de la Partie hôte, si elles sont utilisées par une autre Partie pour établir la réalisation de sa propre contribution déterminée au niveau national.

6. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord de Paris veille à ce qu'une part des fonds provenant d'activités menées au titre du mécanisme visé au paragraphe 4 du présent article soit utilisée pour couvrir les dépenses administratives ainsi que pour aider les pays en développement Parties qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques à financer le coût de l'adaptation.

7. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord de Paris adopte des règles, des modalités et des procédures pour le mécanisme visé au paragraphe 4 du présent article à sa première session.

8. Les Parties reconnaissent l'importance de disposer de démarches non fondées sur le marché intégrées, globales et équilibrées pour les aider dans la mise

en œuvre de leur contribution déterminée au niveau national, dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté, d'une manière coordonnée et efficace, notamment par l'atténuation, l'adaptation, le financement, le transfert de technologies et le renforcement des capacités, selon qu'il convient. Ces démarches visent à :

- a) Promouvoir l'ambition en matière d'atténuation et d'adaptation;
- b) Renforcer la participation des secteurs public et privé à la mise en œuvre des contributions déterminées au niveau national;
- c) Faciliter des possibilités de coordination entre les instruments et les dispositifs institutionnels pertinents.

9. Il est défini un cadre pour les démarches non fondées sur le marché en matière de développement durable afin de promouvoir les démarches non fondées sur le marché visées au paragraphe 8 du présent article.

Article 7

1. Les Parties établissent l'objectif mondial en matière d'adaptation consistant à renforcer les capacités d'adaptation, à accroître la résilience aux changements climatiques et à réduire la vulnérabilité à ces changements, en vue de contribuer au développement durable et de garantir une riposte adéquate en matière d'adaptation dans le contexte de l'objectif de température énoncé à l'article 2.

2. Les Parties reconnaissent que l'adaptation est un défi mondial qui se pose à tous, comportant des dimensions locales, infranationales, nationales, régionales et internationales, et que c'est un élément clef de la riposte mondiale à long terme face aux changements climatiques, à laquelle elle contribue, afin de protéger les populations, les moyens d'existence et les écosystèmes, en tenant compte des besoins urgents et immédiats des pays en développement Parties qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques.

3. Les efforts d'adaptation des pays en développement Parties sont reconnus conformément aux modalités qui seront adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, à sa première session.

4. Les Parties reconnaissent que le besoin actuel d'adaptation est important, que des niveaux d'atténuation plus élevés peuvent réduire la nécessité d'efforts supplémentaires d'adaptation, et que des besoins d'adaptation plus élevés peuvent entraîner des coûts d'adaptation plus importants.

5. Les Parties reconnaissent que l'action pour l'adaptation devrait suivre une démarche impulsée par les pays, sensible à l'égalité des sexes, participative et totalement transparente, prenant en considération les groupes, les communautés et les écosystèmes vulnérables, et devrait tenir compte et s'inspirer des meilleures données scientifiques disponibles et, selon qu'il convient, des connaissances traditionnelles, du savoir des peuples autochtones et des systèmes de connaissances locaux, en vue d'intégrer l'adaptation dans les politiques et les mesures socioéconomiques et environnementales pertinentes, s'il y a lieu.

6. Les Parties reconnaissent l'importance de l'appui et de la coopération internationale aux efforts d'adaptation et la nécessité de prendre en considération les besoins des pays en développement Parties, notamment de ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques.

7. Les Parties devraient intensifier leur coopération en vue d'améliorer l'action pour l'adaptation, compte tenu du Cadre de l'adaptation de Cancún, notamment afin :

a) D'échanger des renseignements, des bonnes pratiques, des expériences et des enseignements, y compris, selon qu'il convient, pour ce qui est des connaissances scientifiques, de la planification, des politiques et de la mise en œuvre relatives aux mesures d'adaptation;

b) De renforcer les dispositifs institutionnels, notamment ceux relevant de la Convention qui concourent à l'application du présent Accord, pour faciliter la synthèse des informations et des connaissances pertinentes et la fourniture d'un appui et de conseils techniques aux Parties;

c) D'améliorer les connaissances scientifiques sur le climat, y compris la recherche, l'observation systématique du système climatique et les systèmes d'alerte précoce, d'une manière qui soutienne les services climatiques et appuie la prise de décisions;

d) D'aider les pays en développement Parties à recenser les pratiques efficaces et les besoins en matière d'adaptation, les priorités, l'appui fourni et

l'appui reçu aux mesures et efforts d'adaptation, ainsi que les problèmes et les lacunes selon des modalités qui promeuvent les bonnes pratiques;

e) D'accroître l'efficacité et la pérennité des mesures d'adaptation.

8. Les institutions et les organismes spécialisés des Nations Unies sont invités à appuyer les efforts des Parties visant à réaliser les mesures définies au paragraphe 7 du présent article, compte tenu des dispositions du paragraphe 5 du présent article.

9. Chaque Partie entreprend, selon qu'il convient, des processus de planification de l'adaptation et met en œuvre des mesures qui consistent notamment à mettre en place ou à renforcer des plans, politiques et/ou contributions utiles, y compris en faisant intervenir :

a) La réalisation de mesures, d'engagements et/ou d'efforts dans le domaine de l'adaptation;

b) Le processus visant à formuler et réaliser des plans nationaux d'adaptation;

c) L'évaluation des effets des changements climatiques et de la vulnérabilité à ces changements en vue de formuler des mesures prioritaires déterminées au niveau national, compte tenu des populations, des lieux et des écosystèmes vulnérables;

d) Le suivi et l'évaluation des plans, des politiques, des programmes et des mesures d'adaptation et les enseignements à retenir;

e) Le renforcement de la résilience des systèmes socioéconomiques et écologiques, notamment par la diversification économique et la gestion durable des ressources naturelles.

10. Chaque Partie devrait, selon qu'il convient, présenter et actualiser périodiquement une communication relative à l'adaptation, où pourront figurer ses priorités, ses besoins en matière de mise en œuvre et d'appui, ses projets et ses mesures, sans imposer de charge supplémentaire aux pays en développement Parties.

11. La communication relative à l'adaptation dont il est question au paragraphe 10 du présent article est, selon qu'il convient, soumise et actualisée périodiquement, intégrée à d'autres communications ou documents ou présentée parallèlement, notamment dans un plan national d'adaptation, dans une contribution déterminée au niveau national conformément au paragraphe 2 de l'article 4, et/ou dans une communication nationale.

12. La communication relative à l'adaptation mentionnée au paragraphe 10 du présent article est consignée dans un registre public tenu par le secrétariat.

13. Un appui international renforcé est fourni en permanence aux pays en développement Parties aux fins de l'application des paragraphes 7, 9, 10 et 11 du présent article, conformément aux dispositions des articles 9, 10 et 11.

14. Le bilan mondial prévu à l'article 14 vise notamment à :

a) Prendre en compte les efforts d'adaptation des pays en développement Parties;

b) Renforcer la mise en œuvre de mesures d'adaptation en tenant compte de la communication sur l'adaptation mentionnée au paragraphe 10 du présent article;

c) Examiner l'adéquation et l'efficacité de l'adaptation et de l'appui fourni en matière d'adaptation;

d) Examiner les progrès d'ensemble accomplis dans la réalisation de l'objectif mondial en matière d'adaptation énoncé au paragraphe 1 du présent article.

Article 8

1. Les Parties reconnaissent la nécessité d'éviter les pertes et préjudices liés aux effets néfastes des changements climatiques, notamment les phénomènes météorologiques extrêmes et les phénomènes qui se manifestent lentement, de les réduire au minimum et d'y remédier, ainsi que le rôle joué par le développement durable dans la réduction du risque de pertes et préjudices.

2. Le Mécanisme international de Varsovie relatif aux pertes et préjudices liés aux incidences des changements climatiques est placé sous l'autorité de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, dont il suit les directives, et peut être amélioré et renforcé conformément aux décisions de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

3. Les Parties devraient améliorer la compréhension, l'action et l'appui, notamment par le biais du Mécanisme international de Varsovie, selon que de besoin, dans le cadre de la coopération et de la facilitation, eu égard aux pertes et préjudices liés aux effets néfastes des changements climatiques.

4. En conséquence, les domaines de coopération et de facilitation visant à améliorer la compréhension, l'action et l'appui sont notamment les suivants :

- a) Les systèmes d'alerte précoce;
- b) La préparation aux situations d'urgence;
- c) Les phénomènes qui se manifestent lentement;
- d) Les phénomènes susceptibles de causer des pertes et préjudices irréversibles et permanents;
- e) L'évaluation et la gestion complètes des risques;
- f) Les dispositifs d'assurance dommages, la mutualisation des risques climatiques et les autres solutions en matière d'assurance;
- g) Les pertes autres qu'économiques;
- h) La résilience des communautés, des moyens de subsistance et des écosystèmes.

5. Le Mécanisme international de Varsovie collabore avec les organes et groupes d'experts relevant de l'Accord, ainsi qu'avec les organisations et les organes d'experts compétents qui n'en relèvent pas.

Article 9

1. Les pays développés Parties fournissent des ressources financières pour venir en aide aux pays en développement Parties aux fins tant de l'atténuation que de l'adaptation dans la continuité de leurs obligations au titre de la Convention.
2. Les autres Parties sont invitées à fournir ou à continuer de fournir ce type d'appui à titre volontaire.
3. Dans le cadre d'un effort mondial, les pays développés Parties devraient continuer de montrer la voie en mobilisant des moyens de financement de l'action climatique provenant d'un large éventail de sources, d'instruments et de filières, compte tenu du rôle notable que jouent les fonds publics, par le biais de diverses actions, notamment en appuyant des stratégies impulsées par les pays et en tenant compte des besoins et des priorités des pays en développement Parties. Cette mobilisation de moyens de financement de l'action climatique devrait représenter une progression par rapport aux efforts antérieurs.
4. La fourniture de ressources financières accrues devrait viser à parvenir à un équilibre entre l'adaptation et l'atténuation, en tenant compte des stratégies impulsées par les pays et des priorités et besoins des pays en développement Parties, notamment de ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques et dont les capacités sont très insuffisantes comme les pays les moins avancés, et les petits États insulaires en développement, eu égard à la nécessité de prévoir des ressources d'origine publique et sous forme de dons pour l'adaptation.
5. Les pays développés Parties communiquent tous les deux ans des informations quantitatives et qualitatives à caractère indicatif ayant trait aux paragraphes 1 et 3 du présent article, selon qu'il convient, notamment, s'ils sont disponibles, les montants prévus des ressources financières publiques à accorder aux pays en développement Parties. Les autres Parties qui fournissent des ressources sont invitées à communiquer ces informations tous les deux ans à titre volontaire.
6. Le bilan mondial prévu à l'article 14 prendra en compte les informations pertinentes communiquées par les pays développés Parties et/ou les organes créés en vertu de l'Accord sur les efforts liés au financement de l'action climatique.

7. Les pays développés Parties communiquent tous les deux ans des informations transparentes et cohérentes sur l'appui fourni aux pays en développement Parties et mobilisé par des interventions publiques, conformément aux modalités, procédures et lignes directrices que la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord adoptera à sa première session, comme il est prévu au paragraphe 13 de l'article 13. Les autres Parties sont invitées à faire de même.

8. Le Mécanisme financier de la Convention, y compris ses entités fonctionnelles, remplit les fonctions de mécanisme financier du présent Accord.

9. Les institutions concourant à l'application du présent Accord, y compris les entités fonctionnelles du Mécanisme financier de la Convention, visent à garantir l'accès effectif aux ressources financières par le biais de procédures d'approbation simplifiées et d'un appui renforcé à la préparation en faveur des pays en développement Parties, en particulier des pays les moins avancés et des petits États insulaires en développement, dans le cadre de leurs stratégies et leurs plans nationaux relatifs au climat.

Article 10

1. Les Parties partagent une vision à long terme de l'importance qu'il y a à donner pleinement effet à la mise au point et au transfert de technologies de façon à accroître la résilience aux changements climatiques et à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

2. Les Parties, notant l'importance de la technologie pour la mise en œuvre de mesures d'atténuation et d'adaptation en vertu du présent Accord et prenant acte des efforts entrepris pour déployer et diffuser la technologie, renforcent l'action de coopération concernant la mise au point et le transfert de technologies.

3. Le Mécanisme technologique créé en vertu de la Convention concourt à l'application du présent Accord.

4. Il est créé un cadre technologique chargé de donner des directives générales aux travaux du Mécanisme technologique visant à promouvoir et faciliter une action renforcée en matière de mise au point et de transfert de technologies de façon à appuyer la mise en œuvre du présent Accord, aux fins de la vision à long terme mentionnée au paragraphe 1 du présent article.

5. Il est essentiel d'accélérer, d'encourager et de permettre l'innovation pour une riposte mondiale efficace à long terme face aux changements climatiques et au service de la croissance économique et du développement durable. Cet effort sera appuyé, selon qu'il convient, y compris par le Mécanisme technologique et, sous la forme de moyens financiers, par le Mécanisme financier de la Convention, afin de mettre en place des collaborations en matière de recherche-développement et de faciliter l'accès des pays en développement Parties à la technologie, en particulier aux premiers stades du cycle technologique.

6. Un appui, financier notamment, est fourni aux pays en développement Parties aux fins de l'application du présent article, y compris pour le renforcement d'une action de coopération en matière de mise au point et de transfert de technologies à différents stades du cycle technologique, en vue de parvenir à un équilibre entre l'appui à l'atténuation et l'appui à l'adaptation. Le bilan mondial prévu à l'article 14 prend en compte les informations disponibles sur les activités d'appui à la mise au point et au transfert de technologies en faveur des pays en développement Parties.

Article 11

1. Le renforcement des capacités au titre du présent Accord devrait contribuer à améliorer les aptitudes et les capacités des pays en développement Parties, en particulier ceux qui ont les plus faibles capacités, tels que les pays les moins avancés, et ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques comme les petits États insulaires en développement, afin qu'ils puissent lutter efficacement contre les changements climatiques, notamment mettre en œuvre des mesures d'adaptation et d'atténuation, et devrait faciliter la mise au point, la diffusion et le déploiement de technologies, l'accès à des moyens de financement de l'action climatique, les aspects pertinents de l'éducation, de la formation et de la sensibilisation de la population, et la communication transparente et précise d'informations en temps voulu.

2. Le renforcement des capacités devrait être impulsé par les pays, prendre en compte et satisfaire les besoins nationaux et favoriser l'appropriation par les Parties, en particulier pour les pays en développement Parties, notamment aux niveaux national, infranational et local. Il devrait s'inspirer des enseignements tirés de l'expérience, notamment des activités de renforcement des capacités menées dans le cadre de la Convention, et représenter un processus efficace, itératif, participatif, transversal et sensible à l'égalité des sexes.

3. Toutes les Parties devraient coopérer en vue d'accroître la capacité des pays en développement Parties de mettre en œuvre le présent Accord. Les pays développés Parties devraient étoffer l'appui apporté aux mesures de renforcement des capacités dans les pays en développement Parties.

4. Toutes les Parties qui s'emploient à accroître la capacité des pays en développement Parties de mettre en œuvre le présent Accord, y compris par des démarches régionales, bilatérales et multilatérales, font régulièrement connaître ces mesures ou initiatives de renforcement des capacités. Les pays en développement Parties devraient régulièrement informer des progrès réalisés dans l'application de plans, politiques, initiatives ou mesures de renforcement des capacités visant à mettre en œuvre le présent Accord.

5. Les activités de renforcement des capacités sont étoffées par le biais de dispositifs institutionnels appropriés visant à appuyer la mise en œuvre du présent Accord, y compris les dispositifs institutionnels appropriés créés en application de la Convention qui concourent à l'application du présent Accord. À sa première session, la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord examinera et adoptera une décision sur les dispositifs institutionnels initiaux relatifs au renforcement des capacités.

Article 12

Les Parties coopèrent en prenant, selon qu'il convient, des mesures pour améliorer l'éducation, la formation, la sensibilisation, la participation du public et l'accès de la population à l'information dans le domaine des changements climatiques, compte tenu de l'importance que revêtent de telles mesures pour renforcer l'action engagée au titre du présent Accord.

Article 13

1. Afin de renforcer la confiance mutuelle et de promouvoir une mise en œuvre efficace, il est créé un cadre de transparence renforcé des mesures et de l'appui, assorti d'une certaine flexibilité, qui tient compte des capacités différentes des Parties et qui s'appuie sur l'expérience collective.

2. Le cadre de transparence accorde aux pays en développement Parties qui en ont besoin, compte tenu de leurs capacités, une certaine flexibilité dans la mise en œuvre des dispositions du présent article. Les modalités, procédures et lignes

directrices prévues au paragraphe 13 du présent article tiennent compte de cette flexibilité.

3. Le cadre de transparence s'appuie sur les dispositifs relatifs à la transparence prévus en vertu de la Convention et les renforce en tenant compte de la situation particulière des pays les moins avancés et des petits États insulaires en développement, et doit être mis en œuvre d'une façon qui soit axée sur la facilitation, qui ne soit ni intrusive ni punitive, qui respecte la souveraineté nationale et qui évite d'imposer une charge excessive aux Parties.

4. Les dispositifs relatifs à la transparence prévus en vertu de la Convention, notamment les communications nationales, les rapports biennaux et les rapports biennaux actualisés, l'évaluation et l'examen au niveau international et les consultations et analyses internationales, font partie de l'expérience mise à profit pour l'élaboration des modalités, procédures et lignes directrices visées au paragraphe 13 du présent article.

5. Le cadre de transparence des mesures vise à fournir une image claire des mesures relatives aux changements climatiques à la lumière de l'objectif énoncé à l'article 2 de la Convention, notamment en éclairant et en suivant les progrès accomplis par chaque Partie en vue de s'acquitter de sa contribution déterminée au niveau national au titre de l'article 4 et de mettre en œuvre ses mesures d'adaptation au titre de l'article 7, notamment les bonnes pratiques, les priorités, les besoins et les lacunes, afin d'éclairer le bilan mondial prévu à l'article 14.

6. Le cadre de transparence de l'appui vise à donner une image claire de l'appui fourni et de l'appui reçu par chaque Partie concernée dans le contexte des mesures prises à l'égard des changements climatiques au titre des articles 4, 7, 9, 10 et 11, et, dans la mesure du possible, une vue d'ensemble de l'appui financier global fourni, pour éclairer le bilan mondial prévu à l'article 14.

7. Chaque Partie fournit régulièrement les informations ci-après :

a) Un rapport national d'inventaire des émissions anthropiques par les sources et des absorptions anthropiques par les puits de gaz à effet de serre, établi selon les méthodes constituant de bonnes pratiques adoptées par le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat et convenues par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord;

b) Les informations nécessaires au suivi des progrès accomplis par chaque Partie dans la mise en œuvre et la réalisation de sa contribution déterminée au niveau national au titre de l'article 4.

8. Chaque Partie devrait également communiquer des informations sur les effets des changements climatiques et sur l'adaptation à ces changements au titre de l'article 7, selon qu'il convient.

9. Les pays développés Parties doivent, et les autres Parties qui apportent un appui devraient, communiquer des informations sur l'appui fourni, sous la forme de ressources financières, d'un transfert de technologies et d'un renforcement des capacités, aux pays en développement Parties au titre des articles 9, 10 et 11.

10. Les pays en développement Parties devraient communiquer des informations sur l'appui dont ils ont besoin et qu'ils ont reçu, sous la forme de ressources financières, d'un transfert de technologies et d'un renforcement des capacités au titre des articles 9, 10 et 11.

11. Les informations communiquées par chaque Partie au titre des paragraphes 7 et 9 du présent article sont soumises à un examen technique par des experts, conformément à la décision 1/CP.21. Pour les pays en développement Parties qui en ont besoin compte tenu de leurs capacités, le processus d'examen les aide à définir leurs besoins en matière de renforcement des capacités. En outre, chaque Partie participe à un examen multilatéral, axé sur la facilitation, des progrès accomplis eu égard aux efforts entrepris en vertu de l'article 9, ainsi que dans la mise en œuvre et la réalisation de sa contribution déterminée au niveau national.

12. L'examen technique par des experts prévu dans ce paragraphe porte sur l'appui fourni par la Partie concernée, selon qu'il convient, ainsi que sur la mise en œuvre et la réalisation de sa contribution déterminée au niveau national. Il met en évidence les domaines se prêtant à des améliorations chez la Partie concernée et vérifie que les informations communiquées sont conformes aux modalités, procédures et lignes directrices visées au paragraphe 13 du présent article, compte tenu de la flexibilité accordée à la Partie concernée conformément au paragraphe 2 de cet article. Il prête une attention particulière aux capacités et situations nationales respectives des pays en développement Parties.

13. À sa première session, en s'appuyant sur l'expérience tirée des dispositifs relatifs à la transparence prévus en vertu de la Convention, et en précisant les dispositions du présent article, la Conférence des Parties agissant comme réunion

des Parties au présent Accord adopte des modalités, des procédures et des lignes directrices communes, selon qu'il convient, aux fins de la transparence des mesures et de l'appui.

14. Un appui est fourni aux pays en développement aux fins de la mise en œuvre du présent article.

15. Un appui est également fourni pour renforcer en permanence les capacités des pays en développement Parties en matière de transparence.

Article 14

1. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord fait périodiquement le bilan de la mise en œuvre du présent Accord afin d'évaluer les progrès collectifs accomplis dans la réalisation de l'objet du présent Accord et de ses buts à long terme (ci-après dénommé « bilan mondial »). Elle s'y emploie d'une manière globale, axée sur la facilitation, en prenant en considération l'atténuation, l'adaptation, les moyens de mise en œuvre et l'appui et en tenant compte de l'équité et des meilleures données scientifiques disponibles.

2. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord procède à son premier bilan mondial en 2023 et tous les cinq ans par la suite sauf si elle adopte une décision contraire.

3. Les résultats du bilan mondial éclairent les Parties dans l'actualisation et le renforcement de leurs mesures et de leur appui selon des modalités déterminées au niveau national, conformément aux dispositions pertinentes du présent Accord, ainsi que dans l'intensification de la coopération internationale pour l'action climatique.

Article 15

1. Il est institué un mécanisme pour faciliter la mise en œuvre et promouvoir le respect des dispositions du présent Accord.

2. Le mécanisme visé au paragraphe 1 du présent article est constitué d'un comité d'experts et axé sur la facilitation, et fonctionne d'une manière qui est transparente, non accusatoire et non punitive. Le comité accorde une attention particulière à la situation et aux capacités nationales respectives des Parties.

3. Le comité exerce ses activités selon les modalités et procédures arrêtées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord à sa première session et lui rend compte chaque année.

Article 16

1. En tant qu'organe suprême de la Convention, la Conférence des Parties agit comme réunion des Parties au présent Accord.

2. Les Parties à la Convention qui ne sont pas Parties au présent Accord peuvent participer en qualité d'observateurs aux travaux de toute session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord. Lorsque la Conférence des Parties agit comme réunion des Parties au présent Accord, les décisions au titre dudit Accord sont prises uniquement par les Parties à la Convention qui sont Parties à l'Accord.

3. Lorsque la Conférence des Parties agit comme réunion des Parties au présent Accord, tout membre du Bureau de la Conférence des Parties représentant une Partie à la Convention mais qui, à ce moment-là, n'est pas Partie au présent Accord, est remplacé par un nouveau membre élu par les Parties à l'Accord et parmi celles-ci.

4. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord fait régulièrement le point de la mise en œuvre du présent Accord et prend, dans les limites de son mandat, les décisions nécessaires pour en promouvoir la mise en œuvre effective. Elle exerce les fonctions qui lui sont conférées par le présent Accord et :

a) Elle crée les organes subsidiaires jugés nécessaires à la mise en œuvre du présent Accord;

b) Elle exerce les autres fonctions qui peuvent se révéler nécessaires aux fins de la mise en œuvre du présent Accord.

5. Le règlement intérieur de la Conférence des Parties et les procédures financières appliquées au titre de la Convention s'appliquent *mutatis mutandis* au titre du présent Accord, sauf si la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord en décide autrement par consensus.

6. Le secrétariat convoque la première session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord à l'occasion de la première session de la Conférence des Parties prévue après l'entrée en vigueur du présent Accord. Les sessions ordinaires ultérieures de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord coïncideront avec les sessions ordinaires de la Conférence des Parties, à moins que la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord n'en décide autrement.

7. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord tient des sessions extraordinaires à tout autre moment lorsqu'elle le juge nécessaire ou si une Partie en fait la demande par écrit, à condition que cette demande soit appuyée par un tiers au moins des Parties dans les six mois qui suivent sa communication aux Parties par le secrétariat.

8. L'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées et l'Agence internationale de l'énergie atomique, ainsi que tout État membre d'une de ces organisations ou doté du statut d'observateur auprès de l'une d'elles qui n'est pas Partie à la Convention, peuvent être représentés aux sessions de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord en qualité d'observateurs. Tout organe ou organisme, national ou international, gouvernemental ou non gouvernemental, qui est compétent dans les domaines visés par le présent Accord et qui a fait savoir au secrétariat qu'il souhaitait être représenté en qualité d'observateur à une session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord peut y être admis en cette qualité à moins qu'un tiers au moins des Parties présentes n'y fassent objection. L'admission et la participation d'observateurs sont régies par le règlement intérieur visé au paragraphe 5 du présent article.

Article 17

1. Le secrétariat créé en application de l'article 8 de la Convention assure le secrétariat du présent Accord.

2. Le paragraphe 2 de l'article 8 de la Convention relatif aux fonctions de secrétariat et le paragraphe 3 de ce même article concernant les dispositions voulues pour son fonctionnement s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord. Le secrétariat exerce en outre les fonctions qui lui sont confiées au titre du présent Accord et par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

Article 18

1. L'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et l'Organe subsidiaire de mise en œuvre créés par les articles 9 et 10 de la Convention font office, respectivement, d'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et d'Organe subsidiaire de mise en œuvre du présent Accord. Les dispositions de la Convention relatives au fonctionnement de ces deux organes s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord. Les réunions de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et de l'Organe subsidiaire de mise en œuvre du présent Accord coïncident avec celles de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et de l'Organe subsidiaire de mise en œuvre de la Convention.

2. Les Parties à la Convention qui ne sont pas Parties au présent Accord peuvent participer en qualité d'observateurs aux travaux de toute session des organes subsidiaires. Lorsque les organes subsidiaires agissent en tant qu'organes subsidiaires du présent Accord, les décisions au titre dudit Accord sont prises uniquement par les Parties à la Convention qui sont Parties à l'Accord.

3. Lorsque les organes subsidiaires créés par les articles 9 et 10 de la Convention exercent leurs fonctions dans un domaine qui relève du présent Accord, tout membre de leurs bureaux représentant une Partie à la Convention mais qui, à ce moment-là, n'est pas Partie au présent Accord, est remplacé par un nouveau membre élu par les Parties à l'Accord et parmi celles-ci.

Article 19

1. Les organes subsidiaires ou les autres dispositifs institutionnels créés par la Convention ou qui en relèvent, autres que ceux mentionnés dans le présent Accord, concourent à l'application du présent Accord sur décision de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord. Celle-ci précise les fonctions qu'exerceront lesdits organes ou dispositifs.

2. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord peut donner de nouvelles directives à ces organes subsidiaires et dispositifs institutionnels.

Article 20

1. Le présent Accord est ouvert à la signature et soumis à la ratification, l'acceptation ou l'approbation des États et des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties à la Convention. Il sera ouvert à la signature au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 22 avril 2016 au 21 avril 2017 et sera ouvert à l'adhésion dès le lendemain du jour où il cessera d'être ouvert à la signature. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sont déposés auprès du Dépositaire.

2. Toute organisation régionale d'intégration économique qui devient Partie au présent Accord sans qu'aucun de ses États membres y soit Partie est liée par toutes les obligations découlant du présent Accord. Lorsqu'un ou plusieurs États membres d'une organisation régionale d'intégration économique sont Parties au présent Accord, cette organisation et ses États membres conviennent de leurs responsabilités respectives aux fins de l'exécution de leurs obligations au titre du présent Accord. En pareil cas, l'organisation et ses États membres ne sont pas habilités à exercer concurremment les droits découlant du présent Accord.

3. Dans leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, les organisations régionales d'intégration économique indiquent l'étendue de leur compétence à l'égard des questions régies par le présent Accord. En outre, ces organisations informent le Dépositaire, qui en informe à son tour les Parties, de toute modification importante de l'étendue de leur compétence.

Article 21

1. Le présent Accord entre en vigueur le trentième jour qui suit la date du dépôt de leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion par au moins 55 Parties à la Convention qui représentent au total au moins un pourcentage estimé à 55 % du total des émissions mondiales de gaz à effet de serre.

2. Aux seules fins du paragraphe 1 du présent article, on entend par « total des émissions mondiales de gaz à effet de serre » la quantité la plus récente communiquée le jour de l'adoption du présent Accord par les Parties à la Convention ou avant cette date.

3. À l'égard de chaque État ou organisation régionale d'intégration économique qui ratifie, accepte ou approuve l'Accord ou y adhère une fois que les conditions requises pour l'entrée en vigueur énoncées au paragraphe 1 du présent article ont été remplies, le présent Accord entre en vigueur le trentième jour qui suit la date du

dépôt par cet État ou cette organisation de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

4. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, tout instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique ne s'ajoute pas à ceux qui sont déposés par les États membres de cette organisation.

Article 22

Les dispositions de l'article 15 de la Convention relatif à l'adoption d'amendements s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord.

Article 23

1. Les dispositions de l'article 16 de la Convention relatives à l'adoption et à l'amendement d'annexes de la Convention s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord.

2. Les annexes du présent Accord font partie intégrante de celui-ci et, sauf disposition contraire expresse, toute référence au présent Accord constitue en même temps une référence à ses annexes. Celles-ci se limitent à des listes, formules et autres documents descriptifs de caractère scientifique, technique, procédural ou administratif.

Article 24

Les dispositions de l'article 14 de la Convention relatif au règlement des différends s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord.

Article 25

1. Chaque Partie dispose d'une voix, sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article.

2. Dans les domaines de leur compétence, les organisations régionales d'intégration économique disposent, pour exercer leur droit de vote, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs États membres qui sont Parties au présent Accord.

Ces organisations n'exercent pas leur droit de vote si l'un quelconque de leurs États membres exerce le sien, et inversement.

Article 26

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est le Dépositaire du présent Accord.

Article 27

Aucune réserve ne peut être faite au présent Accord.

Article 28

1. À l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent Accord à l'égard d'une Partie, cette Partie peut, à tout moment, le dénoncer par notification écrite adressée au Dépositaire.
2. Cette dénonciation prend effet à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date à laquelle le Dépositaire en reçoit notification, ou à toute date ultérieure pouvant être spécifiée dans ladite notification.
3. Toute Partie qui aura dénoncé la Convention sera réputée avoir dénoncé également le présent Accord.

Article 29

L'original du présent Accord, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

FAIT à Paris le douze décembre deux mille quinze.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.